

**OLIVIER**  
HYUNDAI | SAINT-BASILE

**EXCLUSIVITÉ!**

**ELANTRA LIMITED**

AU MÊME PRIX QUE LE  
MODÈLE GLS



**SEULEMENT 30 22**  
ELANTRA LIMITED EN INVENTAIRE

Offre valable jusqu'à épuisement  
des modèles limited

\*Offre basé sur une location de 36 ou 48 mois.  
Détails en concession.

125, boul. Sir-Wilfrid-Laurier, Saint-Basile-le-Grand • 450 441-2222 • olivierhyundai.com



1221002910-260717



1221001642

LES  
**VERSANTS**

[www.versants.com](http://www.versants.com)

Le mercredi 26 juillet 2017 Vol. 17 #30 | 24 pages

**L'ÉQUIPE** ROSALIE BERNIER  
& SUZANNE DÉRY  
COMPÉTENCE. INTÉGRITÉ. SERVICE.



Salle à manger,  
comptoir ou livraison.  
Salle de réception disponible.



SAINT-BASILE LE GRAND  
365A, boul. Sir-Wilfrid-Laurier  
450.653.7373

SAINT-LAMBERT  
1380, rue Victoria  
450.672.8000

La Meilleure Pizza sur la Rive-Sud à la suite de la réalisation d'un sondage populaire !!!

1221001584

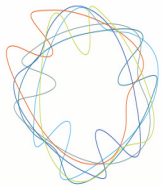


Plan d'urbanisme de Saint-Bruno

**Le baseball au  
cercle d'attente**

page 3

(Photo : courtoisie)



Clinique dentaire  
TAPIÉROBOUHADANA

**DENTISTES en URGENCE**

Ouvert durant la période des vacances.

NOUS ACCEPTONS  
LES NOUVEAUX  
PATIENTS

RENDEZ-VOUS  
ET URGENCE  
450 653-7885

**OUVERT LE SAMEDI**

135 chemin de la Rabastalière ouest

1221002873-260717



Découvrez-le!

**ŒUF  
MCMUFFIN®  
BLT\***

1500, rue Montarville, **Saint-Bruno**  
1475, boulevard St-Bruno, **Saint-Bruno**  
7505, boulevard Grande Allée, **Brossard**

\*Offre d'une durée limitée.

© 2017, McDonald's



1221002804-090817

# SAINT-BRUNO

AU COEUR DU CENTRE-VILLE RUE MONTARVILLE



**CONDO COMMERCIAL**  
**À VENDRE**  
**OU**  
**À LOUER**

Superficie de 1 500 pi<sup>2</sup> à 3 600 pi<sup>2</sup>

**514 247.5300**



Pour faire pousser des carrefours giratoires

# Abattage d'un arbre mature par Saint-Bruno

**La construction du petit carrefour giratoire proche de la station essence Ultramar à Saint-Bruno-de-Montarville a obligé Hydro-Québec à couper un arbre mature au grand dam des résidents du quartier.**

un texte de Frédéric Khalkhal  
fkalkhal@versants.com

Sur les panneaux de signalisation, en amont du chantier des deux premiers carrefours giratoires de la Ville, la municipalité de Saint-Bruno-de-Montarville avertit les automobilistes : « Rang des 25. Congestion majeure ».

La circulation perturbée autour du rang des 25 pendant plusieurs semaines, et encore pour quelques jours, semble avoir été acceptée au fil du temps. Ce qui l'est moins, ce sont les aménagements qui se dessinent en ce moment.

Sur le petit carrefour giratoire, proche de l'Ultramar, les rues vont être plus petites; pendant le chantier, certains résidents voient les travaux empiéter sur leur propriété, bloquant l'accès à leur stationnement. La dernière conséquence de la construction est l'abattage d'un arbre mature qui gênait.

## ABATTAGE D'UN ARBRE

« Après l'agrile du frêne, voici une nouvelle excuse pour abattre les arbres de Saint-Bruno : les carrefours giratoires! » a fait savoir Jean P. Richard, un résident en colère devant la situation.

« Depuis quelques semaines, de nombreux arbres furent éliminés pour faire de la place au "grand" carrefour giratoire et lundi dernier, le 16 juillet, un bel arbre mature, en santé et de grande taille fut abattu pour essayer de pallier les inconvénients du "petit" carrefour giratoire », faisait savoir le citoyen au journal *Les Versants*.

Après vérification, il a été facile de constater qu'un arbre mature, apparemment en bonne santé, aux abords du carrefour giratoire proche de la station Ultramar à Saint-Bruno-de-Montarville, avait été coupé.

« Dans ce dernier cas, pour éviter le massacre, il aurait fallu planifier avant, au lieu d'improviser sur le chantier! La protection de nos arbres ne mérite-t-elle pas le même acharnement que celui déployé pour le ginseng à cinq folioles? », de préciser M. Richard.

## UNE POLITIQUE DE L'ARBRE NON RESPECTÉE

« Des résidents de la rue Montarville (dont la maison est située face à la station d'essence) ont manifesté leur inquiétude concernant la visibilité pour sortir de leur entrée lorsque le petit carrefour serait en fonctionnement. Quoique ce carrefour conçu en milieu résidentiel réponde aux normes, la Ville a décidé, par mesure de sécurité et dans le but d'améliorer la visibilité de ces citoyens, de couper l'arbre ainsi que deux mètres de la haie de cèdres située à proximité de cet arbre. Il est à préciser que cet arbre étant situé en dessous d'une ligne électrique, seule Hydro-Québec avait le droit de le couper », a indiqué la Ville.

La Ville avait pourtant adopté, le 13 février 2017, sa première Politique de l'arbre, propo-



La Ville de Saint-Bruno-de-Montarville a abattu un arbre mature pour favoriser l'implantation du nouveau carrefour giratoire. (Photo : Frédéric Khalkhal)



(Photo : courtoisie)

sée par le comité consultatif en environnement et la firme Trame-Verte.

On peut lire au point 2.4 du document qu'il est prioritaire de « favoriser le maintien et l'ajout d'arbres lors de tout projet d'aménagement municipal. Les arbres offrent divers bienfaits et doivent être inclus, dès la conception, dans les projets d'aménagement municipaux et plus

particulièrement dans le réseau de transport actif. (...) Conserver et augmenter le nombre d'arbres lors de tous projets d'aménagement municipaux. Bonifier et maximiser la présence de l'arbre dans les aménagements piétonniers et cyclables. »

Rappelons qu'à ce même endroit passera le sentier cyclable et piétonnier qui reliera Oka à

Mont-Saint-Hilaire. La piste sera inaugurée le 2 septembre.

**« La protection de nos arbres ne mérite-t-elle pas le même acharnement que celui déployé pour le ginseng à cinq folioles? »**  
- Jean P. Richard

## UNE COUPE SYSTÉMATIQUE POUR LES FRÊNES

La Ville de Saint-Bruno-de-Montarville s'est distinguée également quant à la décision de couper les frênes de son territoire plutôt que de les traiter comme ont décidé de le faire certaines Villes.

Ainsi, pour un arbre traité, 10 frênes sont coupés par la Ville. Selon une comparaison qu'a faite Radio-Canada, il s'agit du plus haut taux d'abattage parmi les municipalités voisines.

## SÉANCE EXTRAORDINAIRE

La Ville a tenu lundi une séance extraordinaire du conseil municipal pour ajouter au chantier des deux carrefours giratoires, un passage piétonnier sur la montée Montarville et une route pavée sur une centaine de mètres. Le coût additionnel de cet ajout sera de 140 000 \$. Le montant ne dépassera pas l'emprunt de 4,5 millions de dollars pour l'ensemble du chantier.

Projet de réinsertion sociale

# Prendre soin des abeilles

**Prendre soin des abeilles permet à une dizaine de gars de l'Accueil Bonneau de développer une passion pour l'apiculture et de retrouver un sens à leur vie. Ce projet de réinsertion sociale a touché l'un d'eux, Mario Brodeur, rencontré par Les Versants.**

un texte de Frank Jr Rodi  
frodj@versants.com

Depuis 2014, l'Accueil Bonneau permet à ses gars de trouver un sens à leur quotidien et de mettre un baume sur leur cœur en s'initiant à l'apiculture urbaine.

Mario Brodeur, l'un des gars que le journal a questionné sur le toit du Metro Riendeau de Sainte-Julie, a vu sa vie changée depuis qu'il s'implique dans ce projet. « Au lieu de mendier dans le métro ou de quêter dans la rue, je m'occupe des abeilles. Ça me permet de gagner un peu d'argent », raconte-t-il.

Il ajoute : « S'occuper des ruches, c'est spécial. On apprend beaucoup, et c'est aussi l'occasion de sortir du béton pour découvrir la nature. »

Son implication lui a notamment permis d'obtenir un logement supervisé, ce qu'il ne pouvait s'offrir auparavant. « C'est grâce au programme si j'ai eu mon appartement. Ils ont vu mon sérieux pour le projet, mon intérêt pour les abeilles », explique Mario Brodeur.

## AVANTAGES

D'après lui, le projet d'apiculture urbaine offre plusieurs bénéfices aux gars de l'Accueil Bonneau, dont socialisation, confiance, stabilité, responsabilité. « Nous avons beaucoup de responsabilités quand on prend soin des abeilles. Dans la rue, je n'avais pas besoin d'être responsable. »

**« Nous sommes comme une colonie d'abeilles. »  
- Mario Brodeur**

Mario Brodeur compare d'ailleurs l'Accueil Bonneau à une ruche : « À l'intérieur comme à l'extérieur, nous sommes comme une colonie d'abeilles. Ça travaille fort. »

## OCCUPER SON TEMPS

Aussi, toujours grâce à l'Accueil Bonneau, Mario Brodeur soutient qu'il est devenu musicien et artiste. Il joue de l'harmonica avec d'autres gars de l'organisme et ensemble, ils recueillent parfois des fonds. « Je me consacre à la peinture et je prends soin des abeilles deux fois par semaine. C'est d'ailleurs la première fois, cette saison, que je m'investis de façon régulière dans le programme », continue Mario Brodeur, qui sera bientôt âgé de 60 ans. « Dormir dehors



Mario Brodeur participe activement au projet en prenant soin des abeilles. (Photo : Frank Jr Rodi)

à mon âge, ça comment à être difficile pour le corps », dira-t-il en entrevue.

À 18 ans, Mario Brodeur ne savait ni lire ni écrire. Il s'est retrouvé à la rue. Il a eu des emplois de concierge et de plongeur et il a voyagé, souvent sur le pouce, jusqu'à Vancouver. « L'hiver, je partais en Floride. »

Depuis qu'il côtoie l'Accueil Bonneau, il se sent plus responsable et autonome. « Je préfère ma vie aujourd'hui. »

## UN MIEL PORTEUR D'ESPOIR

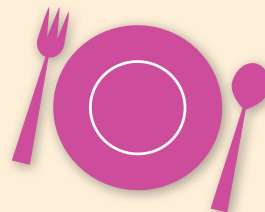
Prendre soin de ces insectes permet aux gars de l'Accueil Bonneau de développer une passion pour l'apiculture et de retrouver un sens à leur vie. Ils comprennent l'importance des abeilles sur la biodiversité et l'apport de l'apiculture urbaine au déclin mondial de celles-ci; ils sentent qu'ils y jouent un rôle. « En leur apportant un sentiment d'accomplissement et de valorisation, ce projet permet à nos gars de reprendre confiance en eux et de sentir qu'ils peuvent faire une différence, qu'ils ont une place dans notre société », soutient le directeur de l'Accueil Bonneau, Aubin Boudreau.

L'Accueil Bonneau a ouvert ses portes à Montréal en 1877.



**TOUS LES SAMEDIS**  
Jusqu'au 30 septembre  
9 h à 14 h  
**PLACE DU VILLAGE**

**NOUVEAUTÉ!**



## Aire de restauration

Camions de cuisine de rue et restaurants se relaient pour impressionner vos papilles! Consultez notre site Web pour savoir quand ils sont présents.

- Crêperie St-Bruno
- La Tasse Verte
- William J. Walter Saucissier

- Air de bœuf
- Le Coureur des Bois
- Duck Truck
- Gaspésie camion gourmand
- Quai Roulant
- Ô sœurs Volantes



stbruno.ca/marche-public-2017 #MarchéPublicStb



**Desjardins**  
Caisse du Mont-Saint-Bruno



Nathalie Roy,  
Députée de Montarville



Le miel de Bonneau

# Des abeilles sur le toit

C'est le début de la 4<sup>e</sup> saison du Miel de Bonneau, un projet d'apiculture urbaine. Une soixantaine de ruches sont situées dans le Grand Montréal, dont huit sur le toit du Metro Riendeau de Sainte-Julie, où le journal *Les Versants* s'est rendu.

un texte de Frank Jr Rodi  
frodj@versants.com

Accompagnés des apiculteurs d'Alvéole, les gars de l'Accueil Bonneau ont entamé en mai dernier la 4<sup>e</sup> année de ce projet d'apiculture urbaine. La semaine dernière, le journal a eu l'occasion de procéder à une visite guidée des ruches. « Je tripe profondément avec le concept! La partie la plus intéressante, c'est que nous contribuons à la survie des abeilles. Notre geste est donc hyperimportant pour l'environnement », explique le propriétaire du supermarché Metro Riendeau Sainte-Julie, Mathieu Riendeau.

Rappelons que le 1/3 de notre production alimentaire dépend de la pollinisation. Or, les colonies d'abeilles sont en déclin depuis des années.

« S'engager pour de telles causes, je pense que ça fait partie de la nouvelle génération des entrepreneurs », continue Mathieu Riendeau, qui, avec son frère Gabriel, a pris la relève de leur père, fondateur de l'entreprise.

## VÉRIFICATION DES RUCHES

Depuis 2014, l'Accueil Bonneau permet à ses gars de trouver un sens à leur quotidien et de mettre un baume sur leurs cœurs en s'initiant à l'apiculture urbaine. Ils sont donc une dizaine de gars (une quarantaine d'entre eux initiés à l'apiculture urbaine en quatre ans) à apprendre l'apiculture urbaine et à développer leurs habiletés socioprofessionnelles, de l'installation des ruches à la vente du Miel de Bonneau. Les apprentis apiculteurs de l'Accueil Bonneau effectuent méticuleusement chaque vérification, s'assurant, par exemple, que la reine se porte bien et que les œufs et les ruches sont en bon état. Bref, ils prennent soin des abeilles, de l'environnement, de la communauté, et d'eux-mêmes. « C'est un gros travail, estime la directrice des communications et des projets spéciaux de l'Accueil Bonneau, Geneviève Kieffer Després. Chaque visite des ruches dure deux ou trois heures, le temps de bien les inspecter afin d'éviter l'essaimage. Les gars sont passionnés par ce qu'ils accomplissent. Non seulement ils posent un geste concret pour reprendre un rôle de citoyen, mais ils contribuent également à la communauté », mentionne-t-elle.

Chaque ruche peut abriter jusqu'à 50 000 abeilles, dont 1 seule reine, qui pond 2 000 œufs par jour. À chaque inspection, les gars doivent la trouver.



Chaque ruche peut abriter jusqu'à 50 000 abeilles, dont 1 seule reine, qui pond 2 000 œufs par jour. (Photo : Frank Jr Rodi)

## UN MIEL PORTEUR D'ESPOIR

Prendre soin des abeilles permet aussi aux gars de comprendre l'importance des abeilles sur la biodiversité et l'apport de l'apiculture urbaine au déclin mondial de leurs populations. Participer au processus de A à Z leur permet de développer des compétences transversales pour leur réinsertion sur le marché du travail : travail d'équipe, fait d'être consciencieux, aptitudes de mise en marché et de marketing... « Je crois aussi beaucoup au projet de réinsertion sociale », poursuit Mathieu Riendeau.

**« Je crois aussi beaucoup au projet de réinsertion sociale. »  
- Mathieu Riendeau**

Depuis le début du projet, l'entreprise d'apiculture urbaine Alvéole accompagne les gars quotidiennement dans l'entretien des ruches, leur transmet les connaissances requises et les soutient dans la récolte de leur miel. Pour Ugo Forcier, de Alvéole, ce projet est très inspirant : « C'est intéressant de voir l'intérêt que les gars ont développé pour le projet. Je trouve cela à la fois encourageant et inspirant. On parle ici d'un concept viable économiquement, socialement et sur le plan de l'environnement, soit les trois piliers du développement durable. »

## DES RESSOURCES POUR LES ABEILLES

Les abeilles installées dans les ruches sur le toit du supermarché de Sainte-Julie peuvent profiter des fleurs de jardin durant la saison, et également de trèfles et de pissenlits le long des routes et sur le bord de l'autoroute 20. Au prin-



Mathieu Riendeau s'apprête à goûter au miel directement dans la ruche. (Photo : Frank Jr Rodi)

temps, elles butinent aussi les arbres comme les tilleuls et les érables. « Plusieurs pensent qu'il n'y a plus de ressources en ville pour les abeilles, mais c'est faux. Les hommes ne les remarquent plus, les abeilles, elles, les voient. Le mont Saint-Bruno est également un îlot naturel bénéfique pour elles », continue Ugo Forcier.

D'ailleurs, M. Riendeau, qui souhaiterait accueillir quelques ruches supplémentaires sur son toit, indique qu'il a semé du trèfle sur le terrain de son magasin, pour les insectes qui butinent dans un rayon de 5 km.

## RÉCOLTE DU MIEL

Produit local, pur à 100 %, non pasteurisé et extrait à froid, le Miel de Bonneau est doux, floral et contient de subtiles touches de menthe.

Cette année, une production d'un peu plus de 1200 kg est espérée. Il sera possible de déguster le fruit du travail des gars de l'Accueil Bonneau durant le mois d'octobre, où sera lancé pour la première fois le Mois du Miel de Bonneau. Pour l'occasion, le Miel de Bonneau sera disponible dans les marchés Metro participants et autres points de vente, en plus d'être mis en valeur à travers les créations culinaires d'artisans montréalais.

Les responsables du projet espèrent une récolte de 1 200 kg pour 2017. Les profits de la vente sont ensuite versés à l'organisme qui aide les sans-abris. « Tout est réinvesti dans le programme. C'est ce qui nous permet de maintenir le projet et de l'améliorer chaque année », de conclure Geneviève Kieffer Després.

**LES VERSANTS**  
www.versants.com

Les Versants du Mont-Bruno inc.  
1488, rue Montarville J3V 3T5  
450 441-5300 www.versants.com

**Éditeur**  
Philippe Clair  
pclair@versants.com

**Adjointe administrative**  
Michèle Caya  
mcaya@versants.com

**Directrice ventes et solutions médias**  
Anne-Marie Clair  
amclair@versants.com

**Directeur du contenu**  
Frédéric Khalkhal  
fkalkhal@versants.com

**Journalistes**  
Frank Jr Rodi  
frodj@versants.com  
Annabelle Baillargeon  
Adaée Beaulieu  
Xavier Demers  
Josianne Desjardins

**Conseillers ventes et solutions médias**  
Sylvie Croze  
scroze@versants.com

Serge Cordeau  
scordeau@versants.com

**Conseillère ventes, marketing et solutions médias**  
Mélodie Clair  
mclair@versants.com

**Directrice de production**  
Stéphanie Lambert  
pub@versants.com

**Infographistes**  
Denis Kiopini  
Geneviève Ducharme  
Carole Bouvier

**Révisseur - Correctrice**  
Ginette Grisé

**Imprimerie**  
Transcontinental

**Distribution**  
Publi-Sac

21 050 exemplaires

Financé par le gouvernement du Canada

Canada

RÉSEAU SÉLECT

MIXTE  
Papier issu de sources responsables  
FSC® C011825

Sears Décor

# La liquidation a commencé samedi

**Sears Canada fermera 14 magasins au Québec et 59 au Canada. Le Sears Décor des Promenades St-Bruno faisant partie des endroits concernés, sa liquidation a débuté samedi dans la confusion.**

un texte de Frédéric Khalkhal  
fkalkhal@versants.com

Vendredi, plusieurs magasins Sears au Canada ouvraient leurs portes aux chasseurs d'aubaines. Le Sears Décor à Saint-Bruno-de-Montarville a attendu samedi pour proposer ses produits à prix réduits, à la grande surprise des clients.

Arrivés sur les lieux en nombre vendredi, beaucoup se sont dirigés vers le Sears situé proche pour acheter des produits en promotion. Des promotions normales à cette période, car l'enseigne concernée par la liquidation est le Sears Décor, situé de l'autre côté de la rue des Promenades St-Bruno.

Vendredi, les portes du Sears Décor, quant à elles, étaient fermées, créant la frustration de beaucoup de gens venus pour l'occasion faire de bonnes affaires.

Ceci n'a pas empêché que le stationnement de l'enseigne soit rempli samedi et dimanche.

## PERTE D'EMPLOIS

Partout au Canada, ce sont près de 2900 licenciements qui sont à venir. Cet automne, le sort de l'endroit sera scellé.

Cette liquidation permettra de donner une bouffée d'air financière au groupe pour poursuivre son commerce. Car si le Sears Décor ferme à Saint-Bruno-de-Montarville, comme dans 14 autres villes du Québec, le Sears situé aux Promenades St-Bruno, lui, restera ouvert.

**« La situation à Saint-Bruno-de-Montarville nous laisse espérer un transfert de clientèle du Décor à notre grand magasin juste à côté. »**  
- Vincent C. Power

Ainsi, le groupe pourra transférer l'équipement du Sears Décor qui ferme vers son grand magasin, tout près, comme le précise Vincent C. Power, un représentant de Sears Canada. « La situation à Saint-Bruno-de-Montarville nous laisse espérer un transfert de clientèle du Décor à notre grand magasin juste à côté. Nous avons déjà des appareils ménagers et des matelas dans le magasin qui ne ferme pas. Nous pourrions ainsi ajouter des meubles sélectionnés. » Un processus de restructuration qui pourrait rassurer les créanciers.

L'enseigne Sears est présente à Saint-Bruno-de-Montarville depuis 1991 et le magasin Décor s'est implanté plus tard en 1999.



Tout est fait pour attirer les clients afin de participer à la liquidation du Sears Décor à Saint-Bruno. (Photo : Frédéric Khalkhal)

## DES PERTES COLOSSALES

À l'annonce de ses résultats pour le premier trimestre en juin, Sears Canada révélait une baisse de 15,2 % par rapport au trimestre correspondant de l'exercice précédent. Les ventes des magasins comparables quant à elles avaient augmenté de 2,9 % au premier trimestre par rapport à celles du trimestre correspondant de l'exercice précédent. Les explications à ces chiffres avancées par l'entreprise viendraient « d'une baisse de la demande, de l'absence de certains produits sur le nouveau

site Web et d'une réduction prévue du nombre de comptoirs de ramassage des articles en vue de réduire les coûts ».

Au Canada, l'enseigne emploie plus de 16 000 travailleurs, dont 3000 juste au Québec.

Fondée en 1952, la compagnie Sears comptait, en date du 28 janvier 2017, 95 grands magasins, 135 magasins d'entreprise, 69 magasins locaux et 830 comptoirs de ramassage d'articles au Canada.

*Restaurant*  
**il MARTINI**  
FINE CUISINE MÉDITERRANÉENNE

*Place du Village*

N'oubliez pas les dimanches et lundis à petits prix\* de **19\$** à **25\$**

Venez goûter à nos délicieux raviolis au homard.

Entrée, dessert, café inclus.

\*En soirée, prix de la table d'hôte du midi.

**17, chemin De La Rabastalière O.**  
**Saint-Bruno | 450 441.2547**

1221002012

**CENTRE DENTAIRE** | **TRAN RIOUX REAVELL & ASS.**

Nous vous souhaitons un bel été!

- RESTAURATIONS EN CÉRAMIQUE AVEC CEREC
- PROTHÈSES DENTAIRES
- IMPLANTS
- EXTRACTION DE DENTS DE SAGESSE
- BLANCHIMENT
- RADIOGRAPHIE NUMÉRIQUE
- DENTISTERIE FAMILIALE
- DENTISTERIE ESTHÉTIQUE
- TRAITEMENT DE GENCVES
- TRAITEMENT DE CANAL
- COURONNES ET PONTS
- invisalign®

DR KIEN-VIET TRAN · DR JEAN-FRANÇOIS RIOUX · DRE COLLEEN REAVELL

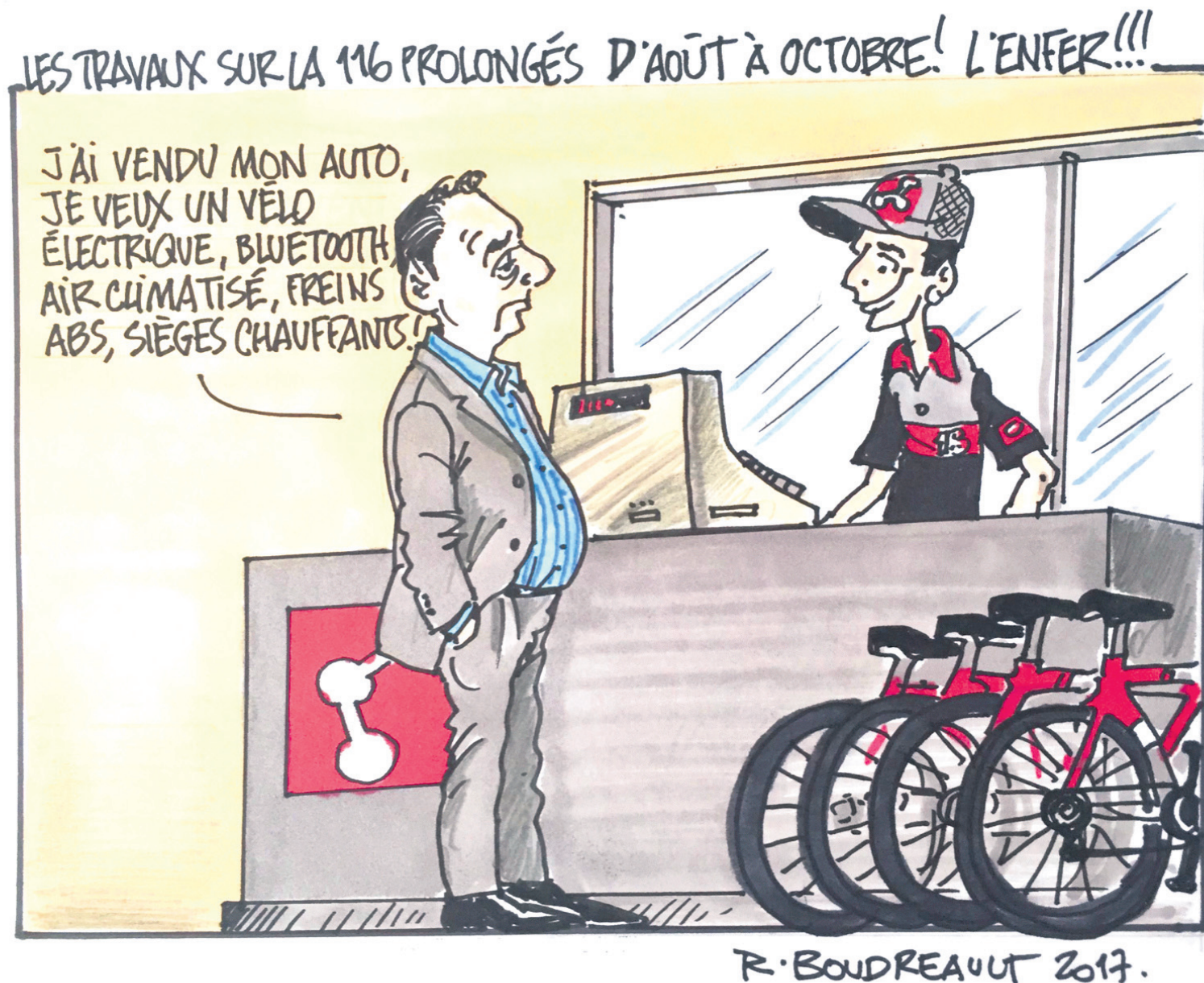
**1470, RUE HUET, SAINT-BRUNO**  
VISITEZ-NOUS AU :  
**WWW.CENTREDENTAIREST-BRUNO.COM**  
**450 653-7823**

**URGENCE JOUR-SOIR**

1221002864-260717

# La caricature de Richard

Richard Boudreaux



## Lu sur Internet!

Chaque semaine, nous publierons la réaction de nos lecteurs face à l'actualité présentée sur notre site Internet ou sur nos réseaux sociaux.

« Molson pourrait déménager à Saint-Bruno »  
(Publié le 5 juillet)

**PATITKA PATITKOWSKA**

« J'espère que la ville de Saint-Bruno ne dira pas NON cette fois-ci à cause du parfum de la bière. Nous avons déjà perdu les opportunités de Jean Coutu et Costco entrepôt et les taxes municipales ne peuvent pas venir que des poches de citoyens de Saint-Bruno. »

**GENEVIÈVE BRANTE**

« Je souhaite que tous, nous nous réjouissons de cette possibilité, puisque ce n'est qu'une possibilité pour le moment, et que cessent ces rappels du passé qui, cités sans détails et hors contexte, sont une image négative de notre Ville. »

**PATITKA PATITKOWSKA**

« Genevieve Brante, c'est une constatation de faits et pas du négativisme. La vie n'est pas toute rose, malheureusement et en oubliant le passé, on crée des problèmes dans le futur. Si j'ai des commentaires négatifs sur un sujet

quelconque, j'ai le droit constitutionnel de m'exprimer. Les détails et le contexte que j'avais mentionnés auparavant devraient être connus par les citoyens de Saint-Bruno qui s'intéressent à leur ville; alors, il n'y a pas besoin d'écrire un texte de 100 pages sur ce sujet. »

**CLAUDETTE HUBERT**

« Super à Saint-Bruno et le train passe tout près!! »

**SIMON DAoust**

« Oubliez ça, pour avoir un permis d'occupation, Saint Bruno ne veut pas d'entreprise avec des clients. Molson a définitivement trop de clients. »

Jean-Pierre Hotte

« En réponse à votre demande, souhaiteriez-vous le déménagement de Molson à Saint-Bruno? Ma réponse est OUI, sans équivoque. Il s'agit d'une entreprise québécoise de tradition exceptionnelle. L'apport économique serait considérable, non seulement en taxes

recueillies, mais également en création d'emplois de qualité. Au plan démographique, Saint-Bruno ayant une population vieillissante a besoin d'être attractive pour de jeunes familles, donc un apport additionnel au plan social. Déjà que le maire Murray a laissé Jean Coutu et Costco s'implanter à Varennes, j'ose espérer que cette fois, il agira différemment, mais il est permis d'en douter. Comme on dit au baseball, « 3 prises out ». Le maire invoque souvent un argument en regard du trafic, or je suis à Varennes régulièrement et je n'ai jamais perçu le soupçon d'un tel impact. Il invoque aussi l'argument environnemental; pourtant, on apprenait cette semaine qu'alors que Saint-Bruno a opté pour couper 100 % des frènes du territoire, d'autres villes, dont Montréal, ont opté pour un traitement permettant de recourir à la coupe de seulement 20 % de leurs frènes. On n'en est pas à une contradiction près de cette administration. »

### Articles les plus lus sur Internet la semaine dernière

« Un don de 6 000 \$ »  
(Publié le 19 juillet)  
3126 personnes atteintes



« Rencontre avec Louis Domingue »  
(Publié le 18 juillet)  
2401 personnes atteintes

« Regain d'intérêt pour le ciné-parc »  
(Publié le 21 juillet)  
1586 personnes atteintes

Cannabis au volant

# Le projet de loi qui intrigue

**Peu d'automobilistes ont été arrêtés en raison de conduite avec facultés affaiblies pour drogue par le Service de police de l'agglomération de Longueuil (SPAL) l'an dernier. Seront-ils plus nombreux si fumer du pot devient légal au Québec?**

un texte de Josianne Desjardins  
redaction@versants.com

En 2016, 46 conducteurs ont été interceptés par des agents du SPAL pour drogue au volant. Onze d'entre eux ont été impliqués dans une collision, huit se trouvaient dans leur véhicule sans être en déplacement et un seul a subi des lésions. Il n'a pas été possible d'obtenir un bilan provisoire pour cette année.

**« C'est très problématique [ce projet de loi]. C'est prouvé que les gens qui consomment du cannabis de façon régulière vont toujours avoir un taux de HTC plus élevé dans leur sang, même s'ils n'ont pas fumé dans les derniers jours. »**

**- M<sup>e</sup> Jean-François Guay**

Le policier qui a des motifs raisonnables de soupçonner la présence d'alcool ou de drogue peut ordonner de fournir immédiatement un échantillon d'haleine. Si le résultat est négatif, il peut lui faire subir les épreuves de coordination des mouvements. Ensuite, un agent évaluateur pourrait soumettre l'individu à une évaluation comprenant un échantillon d'urine ou de sang. Et si l'individu refuse de se soumettre à l'évaluation, il peut se voir saisir son véhicule ou son permis.

## DÉLAIS

Mais avant d'accuser formellement un conducteur fautif, il faut obtenir les résultats des analyses toxicologiques en laboratoire. Il peut s'écouler trois mois avant d'avoir les résultats des prélèvements, confirme le SPAL. Ce n'est qu'à la fin de ce processus que des accusations peuvent être déposées au Directeur des poursuites criminelles et pénales (DPCP) afin d'enclencher les procédures judiciaires.

Quoi qu'il en soit, le système judiciaire risque d'avoir plus de pain sur la planche, estime l'organisme longueuillois Contravention Experts. « C'est très problématique [ce projet de loi]. C'est prouvé que les gens qui consomment du cannabis de façon régulière vont toujours avoir un taux de HTC plus élevé dans leur sang, même s'ils n'ont pas fumé dans les derniers jours », avance M<sup>e</sup> Jean-François Guay, avocat spécialisé en défense d'infractions routières.



En 2016, 46 conducteurs ont été interceptés par des agents du SPAL pour drogue au volant. (Photo : archive)

Ce dernier affirme avoir vu très peu de cas de conducteurs fautifs pour cannabis au volant devant la justice. « Nous avons plus affaire à des histoires de médicaments dont le dosage était mal adapté. Mais avec le projet de loi, ce sont plus les jeunes conducteurs que ça pourrait toucher avec la politique tolérance zéro », considère l'avocat.

M<sup>e</sup> Guay croit que le gouvernement devra déployer des campagnes de sensibilisation auprès de la population. Lors du dépôt du projet de loi à la mi-avril, le gouvernement Trudeau a indiqué que les policiers pourraient ordonner aux conducteurs soupçonnés d'être intoxiqués

de fournir un échantillon de salive en bordure de la route. Les sanctions varieraient en fonction du taux de THC (le principal agent actif du cannabis) détecté.

Le travail des policiers est donc appelé à changer. « Il y a en effet plusieurs questions en suspens, notamment en ce qui a trait à la culture personnelle dans les résidences et aux mineurs qui pourraient être en contact avec la culture du cannabis », s'est limité à dire le SPAL par courriel. Contrairement à l'alcool, aucun dispositif n'a encore été approuvé au Canada pour détecter immédiatement la présence de drogue chez un conducteur.



...pour la santé de vos pieds

**Clinique de Podiatrie Montarville**

**Dre Marie-Claude Charest,**  
podiatre-propriétaire et résidente de Saint-Bruno

Depuis 2011

## TRAITEMENTS

- Verrues plantaires, pied d'athlète
- Problème d'ongles
- Douleur aux pieds, aux chevilles et au bas du dos
- Entorses, tendinites et fractures de stress reliées aux pieds
- Oignons, orteils marteau, fasciite plantaire et pieds plats
- Soins diabétiques
- Soins des plaies
- Soins des pieds

## SERVICES

- Chirurgie pour ongles incarnés
- Orthèses plantaires (adultes et enfants)
- Examen biomécanique

Traitement au laser  
pour mycose, tendinite  
et fasciite

Ouvert du lundi au vendredi.  
Urgence si disponible

1455, rue Roberval,  
Saint-Bruno-de-Montarville **450 441.4333**



**LA RAGE, C'EST MORTEL!**



Les animaux sauvages peuvent être porteurs de la rage et la transmettre aux humains.

Si vous voyez des rats laveurs, des mouffettes ou des renards agressifs, désorientés, paralysés ou morts, signalez-les!

**SIGNEZ LES ANIMAUX SUSPECTS!**

1 877 346-6763

rageduratonlaveur.gouv.qc.ca

ENSEMBLE   
on fait avancer le Québec

Québec 

## CHRONIQUE

### Saines habitudes de vie



Corinne Voyer,

Directrice de la Coalition québécoise sur la problématique du poids

## L'été, c'est fait pour...

Si vous êtes issus de la génération *Passe-Partout* (ou si c'est le cas de vos enfants), vous aurez spontanément complété mon titre en y ajoutant le mot « jouer ». Je ne saurais trop vous encourager à profiter de la période estivale pour passer du temps dehors et maximiser les occasions d'être actifs. Toutefois, la saison chaude est aussi une période où nos besoins en eau augmentent. L'été, il faut donc penser davantage à s'hydrater.

Saviez-vous qu'environ 60 % de votre corps est constitué d'eau ? Au cours de la journée, on perd de l'eau naturellement. La chaleur estivale, parfois intense, ainsi que la participation à des activités physiques à l'extérieur contribuent à l'augmentation de la perte d'eau (notamment par la sueur et l'expiration) et à l'apparition de coups de chaleur. Rester bien hydraté est essentiel pour assurer le bon fonctionnement des fonctions vitales, dont la régulation de la température corporelle. Cela permet aussi de garder le cerveau alerte pour profiter d'un bon livre de vacances ou de moments agréables avec vos proches.

S'il est vrai que l'on peut s'hydrater de diverses manières, toutes les options ne s'équivalent pas. Boire de l'eau est le meilleur choix. On peut aussi la « manger » en consommant une abondance de fruits et de légumes, des aliments riches en eau. À l'opposé, les boissons sucrées gazeuses, fruitées, vitaminées et sportives, de même que les trop populaires barbotines, thés et cafés glacés sont à éviter. À titre d'exemple, un format de sloche dit « moyen » contient de 12 à 19 cuillères à thé de sucre, ce qui est plus élevé que l'apport maximal de sucre recommandé dans une journée pour un adulte. Pour un enfant, c'est encore pire ! Si, exceptionnellement, vous optez pour l'un de ces desserts liquides, préférez les petits formats.

Pour rendre l'eau plus attirante, ajoutez-y des fruits, des herbes ou des épices. Une eau aux concombres et à la menthe aura assurément un effet désaltérant. Vous pouvez aussi infuser vos tisanes et thés préférés et les consommer froids. Même le café glacé peut être préparé à la maison. Vous y ajouterez alors le minimum de sucre permettant d'obtenir un goût qui vous plaît.

Cet été, aiguisez votre réflexe de penser d'abord à l'eau quand la soif survient. L'été, c'est fait pour boire (ou manger) ... de l'eau ! Et si vous avez de la difficulté à la trouver dans les espaces publics, demandez un meilleur accès aux fontaines à votre conseiller municipal!

## COURRIER AUX LECTEURS

# Pour ou contre la légalisation du pot

Dans un monde en perdition où les valeurs sociales et humaines s'implantent de plus en plus, voilà que notre société est tenue à faire face à un nouveau chapitre conventuel, celui de la légalisation du cannabis! À ce sujet, l'appât du gain, tant au plan fédéral qu'au plan provincial, n'est pas à dédaigner. Cependant, toutes bonnes et sages décisions s'imposent.

Les parents sont tenus d'être vigilants, de sensibiliser leurs enfants aux méfaits néfastes de la consommation abusive de toutes sortes de drogues, et aux différentes conséquences des produits qu'ils seront tentés de consommer, même ceux vendus par une source accréditée une fois le projet légalement concrétisé, incluant les risques à éviter afin de ne pas se retrouver avec un casier judiciaire, même après la légalisation dudit projet, qui, jusqu'à preuve du contraire, est sans fondement. Tout cela en tenant compte des différents commentaires des obligeants émanant de sources officielles, telles que des

associations médicales sises à Ottawa qui ont présenté une liste de 10 règles à suivre afin de réduire les facteurs de risques à partir de l'âge de 16 ans ou plus avancé, et d'éviter les vendeurs illégaux à des prix compétitifs. Quant aux psychiatres du Québec, ils considèrent que la vente de ces produits ne devrait pas être permise aux moins de 21 ans, craignant des cas de psychose; ils s'appuient sur des données scientifiques avec preuves soumises. Quant aux médecins des urgences, ils craignent les problèmes de santé mentale avec possibilité de nausées et de vomissements. Ces mises en garde de professionnels de la santé incluent le premier ministre Philippe Couillard, qui, à son tour, met en garde contre l'impact possible sur la santé mentale des jeunes consommateurs.

Aux avertissements précités s'ajoutent les appréhensions suivantes et non les moindres, à celles de différents corps de police; ils ont la tâche de former des experts en reconnaissance de drogues au Canada; il y a un cours de

formation pour tester des appareils de détection de drogues, ce qui n'empêchera pas les problèmes de rage au volant et autres qui impliquent une surveillance accrue dans l'application du Code de la sécurité routière et des campagnes exhaustives de sensibilisation pour une qualité de prévention.

Même s'il est relativement prématuré d'évaluer les conséquences et de faire une prédiction sur une loi aussi incongrue, farfelue et saugrenue, déjà, les professionnels de la santé se perdent en conjectures! Parmi les critères à retenir et auxquels on devrait porter une attention particulière pour nos jeunes, citons leur état de santé physique et mentale : ils ont d'autres défis à relever plus méritoires et moins traçants lorsque bien encadrés. Tel est le rôle des parents.

Serge Michel Rathle

## LE CLIC DE LA SEMAINE



Une photo prise au lac du Moulin, dans le parc national du Mont-Saint-Bruno. Un magnifique héron immobile, attendant sa proie. (Photo : Micheline Reeves)

**FAITES-NOUS  
PARVENIR VOS  
PHOTOS À  
REDACTION@VERSANTS.COM**

LE GROUPE  
**MAURICE**  
LEGROUPEMAURICE.COM

 **CALÉO**<sup>MD</sup>

VOUS INVITE À SON

# CINÉMA PLEIN AIR

**LE MARDI 1<sup>ER</sup> AOÛT À PARTIR DE 19 H 30**

AU MARCHÉ PUBLIC • 1020, RUE LIONEL-DAUNAI, BOUCHERVILLE



Disney

# ZOOTOPIA



**POPCORN ET  
RAFRAÎCHISSEMENTS  
OFFERTS!**

**ÉVÉNEMENT  
GRATUIT**



**APPORTEZ  
VOTRE CHAISE!**



Conseil régional de l'environnement

# Le virage vert des municipalités

**Le Conseil régional de l'environnement (CRE) de la Montérégie vient de publier son rapport annuel 2016-2017, qui cite les dernières réalisations faites dans les municipalités. On remarque une certaine hausse dans le désir d'intégrer des politiques environnementales.**

un texte de Marianne Julien  
redaction@versants.com

L'objectif du CRE Montérégie est de contribuer à l'essor de la région en soutenant le développement durable et la protection de l'environnement. Selon le dernier rapport annuel, on a réalisé onze projets, cinq campagnes de sensibilisation et deux consultations publiques, entre autres choses.

## PLUS DE POLITIQUES VERTES

Bien qu'il y ait encore une difficulté d'intégrer des principes tels que le développement durable dans les politiques dans les petites municipalités, la directrice générale du CRE Montérégie, Andréanne Paris, note une augmentation de l'importance accordée à l'environnement. « Il y a beaucoup de municipalités où on voit que les gens font de l'environnement leur priorité dans la planification stratégique, il y en a plusieurs qui mettent l'accès à l'eau et aux milieux naturels de l'avant pour attirer des gens, explique-t-elle. Il y a par exemple la protection et la mise en valeur des

Montérégiennes, où la municipalité de Saint-Bruno est très impliquée. »

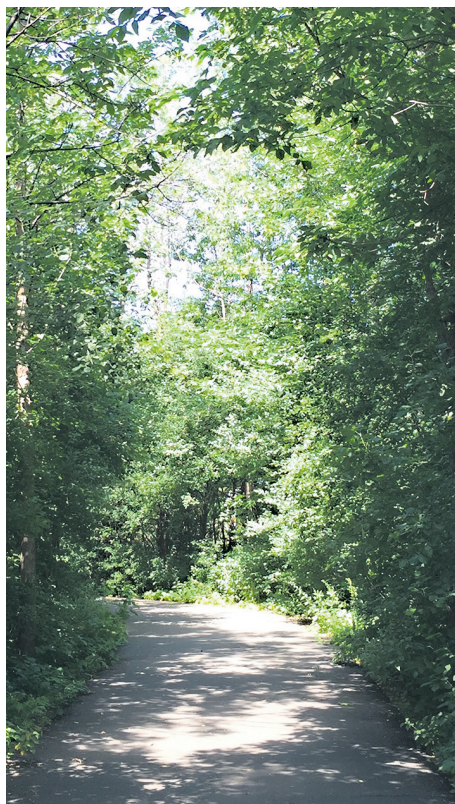
« Il y a beaucoup de municipalités où on voit que les gens font de l'environnement leur priorité dans la planification stratégique. »  
- Andréanne Paris

## DE GROS PROJETS À SAINTE-JULIE ET SAINT-BRUNO

Les villes de Sainte-Julie, Saint-Bruno-de-Montarville et Saint-Basile-le-Grand sont toutes membres du CRE Montérégie, mais cette année, seulement les deux premières ont fait l'objet d'un partenariat avec l'organisme.

Le CRE Montérégie, les villes de Sainte-Julie, Boucherville, Saint-Mathias-sur-Richelieu et la Société de Transport de Montréal ont collaboré lors de la Vélo-fête de la famille à Boucherville le 29 mai 2016. Selon le rapport, cette activité de sensibilisation sur la marche au ralenti des véhicules a permis de discuter des gestes simples à adopter, comme couper le moteur lorsqu'il ne roule pas. L'activité s'est également déroulée à Sainte-Julie lors de la Journée de la famille le 10 septembre suivant.

Le CRE Montérégie a été impliqué à quelques reprises auprès des institutions de Saint-Bruno-de-Montarville par rapport à la gestion des matières résiduelles. À l'Académie des Sacrés-Cœurs, l'organisme a formé le personnel administratif, les enseignants et le personnel de cui-



Le CRE Montérégie a remarqué que c'était plus difficile pour les petites municipalités de mettre en vigueur des politiques vertes, tandis que les plus grandes en font une priorité. (Photo : archives)

sine au compostage. Il a également fait des recommandations sur l'aménagement et

l'organisation de la cuisine et des cafétérias afin d'optimiser la collecte de matières organiques.

Par la suite, le CRE Montérégie a été mandaté deux fois auprès du Collège Trinité. Pour la première, qui s'est déroulée l'automne dernier, il avait comme objectif d'améliorer la gestion des matières résiduelles. L'organisme a cartographié les points où devraient être implantés des îlots de récupération pour améliorer l'efficacité du système.

Pour la deuxième collaboration, le CRE Montérégie a aidé le collège à aménager un toit végétalisé. L'organisme a proposé un plan d'aménagement, qui contient des espaces de culture maraîchère et ornementale diversifiés et faciles à gérer. Selon le rapport, les premières plantations et récoltes ont eu lieu en avril 2017.

Pour 2017-2018, Le CRE Montérégie a déjà plusieurs projets d'envergure prévus, qui aborderont la réduction de gaz à effet de serre et l'adaptation aux changements climatiques, selon Andréanne Paris : « C'est un enjeu de plus en plus important, quand on pense aux inondations de ce printemps, ce qui fait que les gens se sentent plus interpellés par l'adaptation aux changements climatiques. » Ainsi une grande campagne de vulgarisation scientifique va débiter après l'automne, autant pour les citoyens que pour les décideurs et les entrepri-

VOTRE JOURNAL EST

# VERT

FAIT DE PAPIER RECYCLÉ

**LES VERSANTS**  
www.versants.com

APRÈS M'AVOIR LU, RECYCLEZ-MOI

MIXTE  
Papier issu de sources responsables  
FSC® C011825

IMPRIMÉ À L'ENCRE VÉGÉTALE

Sainte-Julie

# Une première rue conviviale

La Ville de Sainte-Julie inaugurerait sa première rue conviviale la semaine dernière. Les résidents de cette artère (la rue de Giverny), s'engagent maintenant à y ralentir et acceptent l'ajout de structures d'affichage aux points d'entrée.

un texte de Frank Jr Rodi  
frodi@versants.com

Les citoyens de la rue de Giverny, dans le district du Rucher, à Sainte-Julie, deviennent les pionniers d'un concept proposé plus tôt ce printemps. « Nous avons lancé cette initiative en avril afin de sensibiliser les citoyens au fait que même s'ils respectent la limite de vitesse, 40 km/h, c'est encore trop vite quand il y a des enfants, marcheurs et cyclistes dans la rue », explique la mairesse de Sainte-Julie, Suzanne Roy.

Pour augmenter la sécurité dans ses rues résidentielles, Sainte-Julie a lancé le concept de la rue conviviale. Cette nouvelle initiative repose sur l'engagement de 33 % des propriétaires à conduire lentement en présence d'enfants qui s'amuse dans la rue ou de marcheurs et cyclistes. À cette promesse s'ajoutent des aménagements aux extrémités de la rue encourageant une réduction de la vitesse de l'ensemble des conducteurs.

La rue de Giverny, dont la limite de vitesse est de 40 km/h, est la première à bénéficier de ce concept; les suivantes seront aménagées dans les prochaines semaines. Suzanne Roy parle d'un total de cinq rues ou groupes de rues qui ont été acceptés dans le cadre du programme. Mis à part la rue de Giverny, la Ville mentionne les rues de Maisonneuve, Gabrielle-Roy, Laure-Conan ainsi que de Vendôme et de Montparnasse. Plusieurs autres démarches sont en cours d'analyse.

## UNE DEMANDE CITOYENNE

Pour qu'une route puisse profiter de ce programme, elle doit faire l'objet d'une demande lancée par un citoyen qui y demeure, et ce, selon un processus précis. Sur la rue de Giverny, c'est Karen Pulsifer qui a pris les grands moyens. Aujourd'hui, elle voit l'aboutissement de ses efforts. « Je suis tellement contente! C'est pour la sécurité de nos enfants. Ils sont plusieurs à jouer dans la rue, été comme hiver. L'aménagement est en même temps bien joli et représente parfaitement la municipalité de Sainte-Julie. Je suis fière de ce qui a été fait ici! » mentionne au journal *Les Versants* Karen Pulsifer, qui trouve l'idée géniale. Selon elle, une trentaine d'enfants y résideraient. « Souvent, ils se retrouvent dans le milieu de la rue lorsqu'une voiture circule. »

**« C'est pour la sécurité de nos enfants. »**  
- Karen Pulsifer

## DES CRITÈRES PRÉCIS

Le programme est réservé aux rues locales, sans déplacement de transit et avec un débit de circulation relativement faible. Les placettes (ronds-points) sont exclues à moins qu'elles ne soient reliées à une rue admissible. La liste des rues admissibles est disponible sur le site Internet de Sainte-Julie. La demande doit être soumise par un résident de la rue qui a l'obligation avant tout de présenter à la Ville une requête appuyée par cinq autres habitants de ladite rue. Après avoir obtenu la permission de la municipalité, la personne responsable de la démarche a la mission de persuader au



L'inauguration officielle s'est déroulée en présence de résidents et de représentants de la Ville de Sainte-Julie, rassemblés devant l'une des deux structures aménagées aux extrémités de la rue de Giverny pour favoriser une réduction de la vitesse et rappeler aux automobilistes qu'ils entrent dans une rue conviviale. (Photo : Frank Jr Rodi)

moins le tiers des propriétaires de sa rue de signer une pétition où ils s'engagent à conduire moins vite, surtout en présence de gens. Lorsque le nombre d'engagements requis est atteint, la Ville confirme la désignation de rue conviviale et entreprend le processus d'installation d'une signalisation thématique. Celle-ci est nichée dans un bac à fleurs et installée au centre de la rue pour favoriser une réduction de la vitesse des automobilistes, tout en embellissant le secteur. « Très rapidement, j'ai réussi à aller chercher le nombre suffisant de signatures. Les gens acceptaient le projet sans hésitation, même les propriétaires de bateaux et de motorisés, pour qui il sera plus difficile de manoeuvrer. Le but est de conscientiser tout le monde à ralentir en arrivant sur la rue de Giverny », précise Karen Pulsifer. Celle-ci a obtenu 42 % des signatures, soit bien plus que les 33 % demandées.

La mairesse de Sainte-Julie ajoute: « Le concept de rue conviviale repose sur l'engagement des citoyens. Nous travaillons avec tout notre monde : si les résidents ne veulent pas changer leur mode, le concept ne pourra pas fonctionner. »

## SAINT-BASILE/SAINT-BRUNO

Du côté de Saint-Basile, le directeur général, Jean-Marie Beaupré, souligne qu'il n'y a actuellement aucune rue de ce type sur le territoire. « Pour l'instant, il n'y a pas d'intention de se diriger vers ce type de rues, puisqu'aucune demande ne nous est parvenue, mais nous avons des réticences, question sécurité sur les voies de circulation. Il faudrait avoir une demande et procéder à son analyse pour être en mesure de vous donner les motifs exacts. Je crois que ce type de requête doit être traité à la pièce. Je ne peux faire la même chose sur le boulevard du Millénaire et sur la rue des Pins. »

La Ville de Saint-Bruno répond qu'elle n'a pas, en ce moment, de rues conviviales comme à Sainte-Julie (réduction de vitesse sous 40 km/h, engagement écrit des citoyens, bac à fleurs avec affichage...). Mais elle rappelle que plusieurs aménagements menant au même objectif sont réalisés sur son territoire, dont les mesures de mitigation de vitesse (saillies des trottoirs ou aménagements, bollards, plateaux surélevés). « Le nouveau Plan d'urbanisme que le conseil s'apprête à adopter a en vue l'aménagement de rues conviviales dans les quartiers existants, au centre-ville ainsi que dans les futurs secteurs de la municipalité.

Diverses mesures pourront s'appliquer de manière à rendre les voies de circulation, pédestres et cyclables, "conviviales", répond la directrice des communications de la Ville de Saint-Bruno, Suzanne Le Blanc. Par ailleurs, Mme Le Blanc note que le nouveau projet de loi 122, récemment adopté par le gouvernement, prévoit des dispositions modifiant le Code de la sécurité routière encadrant le jeu libre sur une voie publique. « Ce qui favorisera ce type d'aménagement dans plusieurs localités du Québec. »



## CONSULTATIONS PUBLIQUES SUR L'ENCADREMENT DU CANNABIS AU QUÉBEC

**CITOYENS ET ORGANISATIONS FAITES-VOUS ENTENDRE !**

PARTICIPEZ À LA CONSULTATION EN LIGNE QUI SE TIENDRA DU 21 AOÛT AU 12 SEPTEMBRE 2017

POUR PLUS DE DÉTAILS :

[encadrementcannabis.gouv.qc.ca](http://encadrementcannabis.gouv.qc.ca)

ENSEMBLE  on fait avancer le Québec

Québec 



Gala des Arlequins de la Fédération québécoise du théâtre amateur

# Hommage au Théâtre Saint-Bruno Players

**Le Théâtre Saint-Bruno Players a obtenu le prix hommage Guy-Beaulne. L'organisme culturel a été honoré lors du plus récent Gala des Arlequins de la Fédération québécoise du théâtre amateur, le 17 juin dernier.**

un texte de Frank Jr Rodi  
frod@versants.com

Cette distinction, le prix hommage Guy-Beaulne, vise à reconnaître le travail exceptionnel d'une troupe de théâtre amateur du Québec. Une mention remise pour le travail d'ensemble. « C'est un grand honneur! Une reconnaissance de la qualité du travail fait par la troupe et les nombreuses productions réalisées au cours de son histoire, tant en français qu'en anglais. C'est un encouragement à continuer », explique l'un des membres de la troupe, Bernard Belzile.

Selon lui, la Ville de Saint-Bruno doit être fière d'avoir un organisme voué à la culture comme le Théâtre Saint-Bruno Players.

#### UN CHOIX DE LA FQTA

Ce sont les membres du conseil d'administration de la Fédération québécoise du théâtre amateur (FQTA) qui ont sélectionné la troupe de Saint-Bruno-de-Montarville, et ce, sans que celle-ci ait besoin de soumettre sa candidature. « Nous avons été choisis pour recevoir ce prix parmi toutes les troupes membres de la FQTA », mentionne Bernard Belzile.

En vacances estivales du 15 juillet au 28 août, la FQTA n'a pas répondu au journal.

D'après M. Belzile, c'est sans doute l'une des plus « prestigieuses distinctions » qu'a reçues la troupe de théâtre. « Parce qu'elle rend hommage à l'ensemble de l'œuvre. Un peu comme l'a été la médaille de l'Ordre du Mérite de Saint-Bruno-de-Montarville, en 1985. »

Guy Beaulne a été directeur et metteur en scène de théâtre. En 1958, il a fondé la Fédération québécoise de théâtre amateur, dont il a été président pendant plusieurs années. Membre de l'Ordre du Québec et du Canada, M. Beaulne a aussi été directeur général du Grand Théâtre de Québec. Il est décédé en 2001.



Quelques membres du Théâtre Saint-Bruno Players, en compagnie de Vincent Beaulne (fils de Guy Beaulne) et du directeur général de la FQTA, Yoland Roy. (Photo : Daniel Davignon)

**« Nous avons été choisis pour recevoir ce prix parmi toutes les troupes membres de la FQTA. » - Bernard Belzile**

#### DEUX COMÉDIENS EN NOMINATION

Ajoutons aussi que pendant ce Gala des Arlequins, deux membres de la troupe Théâtre Saint-Bruno Players, Renée Dufour et R. J. Ménard, étaient en nomination dans les catégories meilleure comédienne et meilleur comédien. La première pour son personnage de Maude dans la pièce *Harold et Maude*, de Colin Higgins (adaptation de Jean-Claude Carrière), et mise en scène par Bernard Belzile et Philippe Dufaux en avril 2016; le deuxième pour son rôle de Bud Davis dans la pièce *Sex please, we're sixty*, de Michael et Susan Parker, et mise en scène par Chriss Brookes en novembre 2016.

Rappelons que le Théâtre Saint-Bruno Players est la seule troupe de théâtre amateur à se produire et à jouer dans les deux langues au Québec. Elle compte plus de 80 membres et

réalise quatre grandes productions par année, lesquelles sont présentées en avril et en novembre au Centre Marcel-Dulude, à Saint-Bruno-de-Montarville.

La troupe anglophone a d'ailleurs déjà reçu, lors du Gala 2014 des Arlequins, le prix Coup de cœur pour la pièce *Calendar Girls*, en plus de recueillir 12 500 \$ pour la Société de leucémie et lymphome du Canada, succursale de Montréal. Cette production a aussi obtenu l'Arlequin pour la meilleure actrice (Tina Fedele Keating, pour son personnage de Chris). La meilleure production est allée à *Tailleur pour dames*, également du Théâtre Saint-Bruno Players.

#### LE THÉÂTRE CET AUTOMNE À SAINT-BRUNO

Cet automne, le public montarvillois pourra voir la pièce francophone *Glengarry Glen Ross*, de David Mamet, un « classique du théâtre contemporain ». Présentée pour la première fois en 1983, la pièce dépeint de manière peu reluisante le milieu du courtage immobilier. Dans cette œuvre, tous les coups bas sont permis pour atteindre le sommet des ventes. « La pièce sera mise en scène par Chantal Lapointe, qui a déjà exercé cette fonction pour les productions *Les trois sœurs* et *Albertine, en cinq temps* », indique M. Belzile. Neuf comédiens occuperont la scène. Du côté anglophone, la sélection de la pièce n'est pas encore faite.

**TRANSPLANT QUÉBEC** Ensemble pour le don d'organes, pour la vie.

**Le don d'organes sauve des vies.**

Merci d'en parler et de signer [www.signezdon.gouv.qc.ca](http://www.signezdon.gouv.qc.ca)

**École de musique Viviolon**

- Plein de plaisirs et de la musique!
- Cours privés ou en groupes
- Concerts, Concours et autres
- Cours d'initiation à la musique

**Viviane Tchang 514 945-2096**

Spectacle d'été gratuit

# Manu Militari à Saint-Bruno

Pour les spectacles d'été présentés par la Ville, le rappeur Manu Militari sera de passage à Saint-Bruno-de-Montarville ce vendredi 28 juillet. Il sautera sur les planches de la place du Village à compter de 20 h.

un texte de Frank Jr Rodi  
frodi@versants.com

Le spectacle, offert à Saint-Bruno-de-Montarville en collaboration avec la Tribune jeunesse, devrait se dérouler différemment du concert que Manu Militari a offert le 11 juillet dernier lors du Festival d'été de Québec (FEQ). C'est ce qu'il avance, en entrevue avec le journal *Les Versants*.

## CONTROVERSE AU FEQ

Rappelons brièvement que lors de sa prestation à l'événement d'envergure, le chanteur Manu Militari, qui assurait la première partie du trio Migos, a demandé à son DJ d'arrêter afin de pouvoir s'adresser à la foule, qui ne réagissait pas suffisamment à son goût. « Vous voulez voir Migos? Est-ce que vous voulez qu'on poursuive le *show* ou bien on s'en va? » Il a ensuite repris.

L'artiste a bien voulu revenir sur la controverse. « C'était une belle performance, compte tenu de l'événement que c'était », mentionne-t-il au bout du fil. Il admet qu'il s'y attendait un peu : « Migos est l'artiste de l'heure dans le rap... Mais les médias, ils aiment ça en beurrer épais. La foule s'est bien comportée. »

Dans le cadre du 50<sup>e</sup> anniversaire du FEQ, Manu Militari en était à sa troisième présence au rendez-vous annuel. Il déplore avoir eu à monter sur l'une des scènes à 19 h. « C'est la pire plage horaire. L'ambiance n'est pas bonne, le jeu de lumière inexistant, parce qu'il fait encore beau. Ce n'est pas évident. » Il reconnaît par contre que le FEQ, fondé notamment par le Grandbasilois Louis Ricard, est un événement dur à battre. « Comme festival, c'est pas mal le top. Les organisateurs savent recevoir. »

## SAINT-BRUNO, UNE VILLE DE RAP?

Rappelons qu'au début de l'année, le groupe La Collection a offert un spectacle de ce genre au Centre Marcel-Dulude. Le rappeur Koriass est déjà au calendrier de la programmation 2017-2018 du Centre Marcel-Dulude; concert qui devrait se dérouler dans une salle comble. Et maintenant, la Ville invite Manu Militari dans sa programmation de spectacles estivaux. Le journal pose la question... est-ce que Saint-



Le rappeur Manu Militari. (Photo : courtoisie)

Bruno est devenue une ville de rap et hip-hop?

**« Tout projet intéressant, qui sort des sentiers battus, différent, me passionne. »  
- Manu Militari**

## À LA PLACE DU VILLAGE

À la place du Village, c'est à 20 h que Manu Militari entamera son tour de chant. « Oui, ça commence à être pas pire à 20 h... y a une pénombre qui s'installe. À 20 h 30, ça aurait été très bien », répond Manu Militari, qui promet beaucoup d'improvisation dans la liste des chansons. Il explique qu'il maintient une certaine direction pour amorcer ses concerts, mais qu'il ignore souvent comment ceux-ci vont se terminer. À l'intersection de la rue Montarville et du chemin De La Rabastalière, Manu Militari s'attend à accueillir une foule beaucoup moins nombreuse qu'à Québec, plus tôt en juillet. Cependant, cela ne semble pas l'affecter. « Ce

n'est pas tant le nombre qui est important. Le *feeling* passe mieux que d'autres fois. Et parfois, ce *feeling* passe mieux avec un public plus restreint. »

D'abord membre du groupe Rime Organisé, Manu Militari revient sur sa carrière, qui s'est amorcée en solo en 2006 lors de la sortie de l'album *Voix de fait*. Un disque qui lui permet d'être en nomination du gala de l'ADISQ, dans les catégories Album hip-hop de l'année et Auteur-compositeur de l'année. Il avoue qu'il s'estime chanceux. « J'ai lancé cet album il y a maintenant 11 ans. Je me considère chanceux de continuer, de donner des spectacles, de remplir des salles comme le Club Soda et d'en retirer encore du plaisir », explique le parolier, qui se dit toujours surpris à chaque nouvelle étape de sa carrière.

Il raconte que chacune de ses productions, que ce soit *Voix de fait*, *Crime d'honneur* (2009), *Marée humaine* (2012) et la plus récente, *Océan* (2015), l'ont poussé à travailler sur la suivante, à poursuivre la création. « Tout projet intéressant, qui sort des sentiers battus, différent, me passionne. À y travailler avec son cœur, ce n'est pas difficile. »

Manu Militari croit qu'il est devenu un artiste pour le besoin de reconnaissance, d'affection, d'amour du public. « C'est assez psychologique, mais je crois que la plupart des artistes sont ainsi », poursuit-il, tout en ajoutant que son métier préféré aurait été de devenir joueur de hockey.

Discret, introverti, il avoue qu'il aime tout de même provoquer, prendre sa place. « Je suis un tank, un guerrier, un lion... », conclut-il.

En cas de pluie, l'événement aura lieu au Centre Marcel-Dulude (530, boul. Clairevue Ouest). Si la température est incertaine, l'information sur la tenue du rendez-vous sera mise à jour sur le site Internet de la Ville.



Photo : MonkeyBusinessImages

**Vous le méritez.  
Contactez-nous!**



obtenez-en plus



**VOYAGE LM**

PLUS DE 45 ANS À VOTRE SERVICE

1462, rue Montarville, Saint-Bruno 450 653-3658

www.voyagelm.ca





POUR TOUT ACHETER ET TOUT VENDRE, PRÈS DE CHEZ VOUS!

# PETITES ANNONCES CLASSÉES

Heure de tombée : vendredi 12 h

Heures d'affaires du service téléphonique : lundi au vendredi 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30.

Mode de paiement :

À NOS ANNONCEURS : Assurez-vous que le texte de votre annonce est exact dès sa parution, sinon il faut nous en aviser immédiatement. En cas d'erreur, notre responsabilité se limite uniquement au montant de l'achat de la première semaine de parution de votre annonce. Toute discrimination est illégale.

Profitez également de la parution GRATUITE de votre annonce sur **VosClasses.ca.**

## OFFREZ-VOUS DES EXTRAS

- ✓ Encadré
- ✓ Titre centré
- ✓ Couleur
- ✓ Caractères gras

Informez-vous auprès de votre téléconseiller.

## Un seul numéro 1 866 637-5236

IMMOBILIER  
100 à 299

MARCHANDISE  
300 à 399

SERVICES  
400 à 599

EMPLOI ET FORMATION  
600 à 799

ÉVÈNEMENTS SPÉCIAUX  
800 à 899

VÉHICULES  
900 à 999

### 160 Terrains / Terres à vendre

PROMOTION ÉTÉ: Notre-Dame-des-Bois, jusqu'au 30 septembre Rabais de 33% sur tous les terrains ou financement 0% pour 10 ans. Au Domaine des Appalaches, accès à: 3 montagnes, des étangs, sentiers, 40km de routes privées déneigées. De plus: rabais de 2.000\$ en faisant un don au Projet École-Communauté, certaines conditions s'appliquent. 819-888-2314 www.domainedesappalaches.ca

### 205 Logements / appartements à louer

2-1/2, SAINT-BRUNO, demi sous-sol, chauffé, éclairé, eau chaude, tranquille, plancher flottant et céramique, mini laveuse incluse, système intercom, stationnement, local de rangement, cabanon pour vélo, près des services, voisin centre d'accueil, personne seul. Libre. 567\$/mois. 514-914-4922.

### 4-1/2, Boul. des Hauts-Bois, Ste-Julie, pas d'animaux, 1 stationnement. Enquête crédit, 650\$, libre immédiatement. Idéal semi-retraités, retraités. 514-919-3420

5-1/2, St-Bruno, 2e étage, rénové, balcons, 2 stationnements, près de tous les services, 895\$. Pas d'animaux, libre immédiatement, 514-617-6876

### MCMASTERVILLE: 4-1/2 près de la gare, rénové, 2 balcons, 1 patio, cabanon, piscine hors-terre, non-fumeur, pas d'animaux, 780\$, libre. 514-809-4322

ST-BRUNO: 4-1/2, grand, ensoleillé, immeuble paisible, céramique cuisine/ plancher flottant, porte-patio, balcon, près des services, autoroutes, autobus et train de banlieue. Pas de chien. 5 1 4 - 9 1 9 - 1 4 5 4, 450-447-9280

### ST-BRUNO: 4-1/2, près des services. Bien situé. Libre immédiatement 450-723-3332

### ST-BRUNO: Central, 4-1/2. Très propre, rénové, grande galerie, tranquille, spacieux, éclairé, grand terrain. Face au parc, près école, autobus, aréna, commerces. Libre 1er juillet. 514-594-5965 514-838-1763

ST-BRUNO: De Chambly. 3-1/2, 4-1/2, 5-1/2. Bel immeuble, style condo, secteur boisé, sécuritaire. Planchers céramique, flottant. Entrées laveuse/sécheuse, concierge. 450-653-1708.

### 205 Logements / appartements à louer

ST-HUBERT: 4-1/2 demi sous-sol, très propre, tranquille, cuisine et salle de bain refaites, planchers bois franc, stationnement, 660\$, 4 5 0 - 3 3 2 - 9 8 4 1, 514-774-0145

TRÈS grands 4-1/2, Seigneurial est, sous-sol ou 2e plancher, à partir de 610\$ par mois, libres immédiatement, ensoleillés, plancher bois franc, près Lac du Village. Références demandées. 514-850-1085

### 270 Bureaux / locaux à louer

BUREAUX à sous-louer à Laval, 2550 Daniel-Johnson, jonction 440 et 15. 1700 pi.ca. Très ensoleillé. Cuisine, 3 bureaux fermés. Peut accueillir 6 postes de travail. Salle d'entreposage. 4,600\$ par mois tout inclus. Fin du bail : décembre 2018. Info: 514-861-2088 poste 23.

STE-JULIE: local 684 pi.ca.; 766 pi.ca.; 829 pi.ca. à louer ensemble ou séparément. Rénovés 2015. Bail minimum 2 ans. Incluant chauffage, électricité, climatisation, système d'alarme, entretien ménager. Espace de stationnement réservé. Tarif selon les modalités et la superficie. 450-649-1516 poste 0

### 310 Divers à vendre

CABANONS (remises de jardins) 10x12: 1.975\$/ 2.300\$. 10x16: 2.350\$/ 2.725\$. 12x16: 2.600\$/ 3.050\$. 15x20: 3.600\$/ 4.350\$. 15x30: 5.150\$/ 6.150\$. 20x30: 6.500\$/ 7.100\$. Autres grandeurs disponibles. Livraison et installation gratuites: RBQ 8213-9338-04. Tél.: 450-632-0007

SCIERIES MOBILES à partir de 4,397\$ Coupez bois de toutes dimensions avec vote propre scierie à ruban portative. Info & DVD gratuits, www.ScieriesNorwood.ca/400qn 1-800-408-9995, poste: 400QN.

### 345 Antiquités / art / collections

GRANDE foire d'antiquités. Dimanche 6 août Trésors, trouvailles et gourmandises. Beau temps, mauvais temps, 9h-16h, 12 chemin des Patriotes, St-Charles-sur-Richelieu. 450-467-8880 moutonvillage.com

### 404 Services domestiques offerts

\* Ménage impeccable. Aime animaux. Non-fumeuse. Fiable. Reçu disponible. 514-703-3501

### 404 Services domestiques offerts

Offre mes services pour entretien ménager. Honnête, fiable et minutieuse. Semaine ou 2 semaines. Secteurs St-Bruno, Ste-Julie et St-Basile. Amoureuse des animaux, petits ou gros. 3-1/2, 50\$. 4-1/2, 60\$. Maison régulière, 80\$. Laissez un message: 438-392-6776

### 415 Massothérapie / Soins thérapeutiques

LA massothérapie une arme infatigable contre la monotonie de la pluie. Mont-St-Hilaire. 514-929-0969

### 424 Astrologie/occultisme

ADAM et Eve. Nudisme, gens libérés, chalets à louer, VR bienvenus. Brochure gratuite. Carnaval de Rio du 27 juillet au 1er août. Festival Érotique du 3 au 8 août. Festival Échangistes Pink du 10 au 15 août. Festival échangiste bleu du 31 août au 5 septembre. www.camping-adam-et-eve.com Tel: 819-336-4320.

ANA Médium pure, 40 ans d'expérience, ne pose aucune question, réponses précises et datées, confidentielles. Tél.: 514-613-0179 (Avec ou sans Visa/ Mastercard)

### 442 Constructions / Rénovations / Réparations

!!! Salle de bain, sous-sol, et plus. www.allanroy.ca. Estimation gratuite. Rénopro RBQ: 5613-9793-01. Allan Roy résidant de St-Bruno: 514-462-8807

ATTENTION RÉNOVATIONS F. CHARBONNEAU. Finition sous-sol, plafonds suspendus, planchers flottants, patios, "deck", peinture. Travail professionnel. Prix imbattables. Estimation gratuite. Licence R.B.Q.8263-8222-25 François 450-446-1466, 514-236-9308.

HOMME à tout faire. Réno générale. 30 ans d'expérience Jean 450-653-0478, 514-207-6603

MENUISERIE générale. Spécialité peinture, finition intérieure: O'gee, portes, cadrages, plinthes, réparations, plâtre. Travaux de qualité. 40 ans d'expérience. Anthony 514-602-5547

PEINTURE, céramique, tirage de joints, finition de sous-sol, patio. Bourgeois enr. Licence R.B.Q. #8001-8872-01, 450-653-9371

### 446 Peinture/décoration

PEINTRE professionnel, 35 ans d'expérience. André Gattien: 514-708-2984

### 452 Planchers / Pose et sablage

SABLAGE de Planchers Pose, réparation, teinture Sablage d'escaliers Finition au choix 450-653-3109 planchersduclos.com R.B.Q: 5735-6396-01

### 474 Terrassement/paysagiste

TAILLE: HAIES CÈDRES Travail bien fait. Bon prix! 514-654-HAIE (4243)

### 484 Services divers

SAAQ - SAAQ - SAAQ Victime d'un accident automobile? Vous avez des blessures? Contactez-nous. Consultation gratuite. M. Dion Avocats, tél: 514-282-2022 www.sossaaq.com

### 485 Agence de rencontre avec permis

CONTACTS directs et rencontres sur le service #1 au Québec! Conversations, rencontres inattendues, des aventures inoubliables vous attendent. Goûtez la différence. Appelez le 1-877-661-2626 pour les écouter ou bien, pour leur parler, depuis votre cellulaire, faites le # (carré) 6910 (des frais peuvent s'appliquer). L'aventure est au bout de la ligne.

### 555 Argent à prêter

Prêt 500\$ à 1000\$. Maintenant ouvert 7 jours. Obtenez votre argent instantanément avec Sekur. Mauvais crédit accepté. Dépôt d'argent 7j/7. Crédit Yamaska 1-877-661-4721 www.credityamaska.com

PRÊTEUR hypothécaire privé de premier et deuxième niveau. Financement rapide peu importe votre région. Service professionnel. Nos taux sont compétitifs et nos conditions de financement flexibles. Financement Brison. 1-866-566-7081

### 585 Services financiers divers

SOLUTIONS à l'endettement. Trop de dettes? Laissez-nous vous aider. Un seul versement par mois. 7 sur 7, de 8h à 20h. MNP Ltée, Syndics autorisés en insolvabilité. 514-839-8004

### 605 Emplois divers

CHAUFFEUR DÉSIGNÉ recherché, Rive-Sud, pour personne fiable désirant un revenu supplémentaire, capable de travailler de nuit, conduire manuel, 25 ans et plus. Communiquez avec nous entre 14:00 et 18:00 450-733-1303

PRÉPOSÉS BÉNÉFICIAIRES/ AINÉS Formation payée + reconnue EMPLOI GARANTI! 450-449-9541

SERVICE Paysagiste JeanJoli. Est à recherche de journaliers(es) pour tonte de pelouse et entretien paysager. Mme Jodoin St-Julie 450-922-9822

### 630 Santé/hospitalier

2 postes de PAB de soir, 7 quinzaine, avec PDSB et RCR, diplôme PAB. Disponible immédiatement. 450-906-3935 450-906-3934 (fax) ou katy.pavillon boucherville@videotron.ca

### 650 Bars/hôtels/restaurants

CATCH resto & bar à hûtres, est à la recherche de cuisiniers(es) et de plongeurs. Envoyez C.V. à: france.menard10@videotron.ca ou 514-812-1666

Madison St-Bruno Recherche serveur(euse) 3 ans d'expérience minimum. Hôtesses, Busboy. Se présenter au 1200 boul. des Promenades St-Bruno. De 11h00 à 21h00

### 680 Conciergerie/entretien/sécurité

PRÉPOSÉ entretien ménager Walmart DIX30, Travail de nuit, 3 jours semaine. \$17.61/h + avantages sociaux. Expérience requise 514-563-1543

### 705 Formations diverses

L'ABC du Savoir offre de l'aide pédagogique en cours privés, niveau primaire, secondaire et collégial, et ce dans toutes les matières. Nous sommes disponibles tout l'été pour les reprises/ reprises d'examen, préparation d'examen d'entrée ou pour la consolidation. Réservation en cours. Année scolaire, 2017-2018. Places limitées. 450-536-1217

### 845 Prières/remerciements

REMERCIEMENTS à Mère Teresa pour faveur obtenue. H.S.

### 985 Autos à vendre

2010 Suzuki SX4 TBE Hatchback, entretien régulier, 101,300 km, 3,699\$ ferme. 514-951-6759

ATTENTION! ATTENTION! Besoin d'une auto. Problème de crédit? C'est fini. Aucun cas refusé. Financement sur place. Voiture, camion, van, 2004 à 2013 Robert Cloutier Autos 450-446-5250, 5 1 4 - 8 3 0 - 0 0 9 8, 1-888-446-5250 robertcloutierautos.com

À voir auto, camion, 4x4. Financement maison aucun cas refusé. Voitures 2010 à 2016, léger dépôt, aucun endosseur. 1-866-566-7081 financemntbrisson.com



APRÈS M'AVOIR LU... RECYCLE-MOI!



Par des jeunes, pour les jeunes

Assistance jeunesse

www.infojeunes.ca  
1 800 228-5706

Organisme à but non lucratif financé à 100% par vos donations

## Local à louer à Saint-Basile-le-Grand

Local de 1410 pi<sup>2</sup> à louer pour l'automne 2017. Situé en plein cœur d'un quartier résidentiel, comprend 6 salles, une salle d'attente, une réception, une cuisine et une toilette. Peut être réaménagé à votre goût! Vaste stationnement gratuit. Rez-de-chaussée et accès pour handicapés. Air climatisé central, planchers flottants, voisins tranquilles. Idéal pour bureau de professionnels, garderie, salon d'esthétique et coiffure, salle de gym, de yoga ou autres!

10,30 \$/pi<sup>2</sup>, frais communs et taxes en sus.  
514 994-1071

Spectacle d'été gratuit à Saint-Bruno

# Sarah Toussaint-Léveillé au Vieux Presbytère

**L'auteure-compositrice-interprète Sarah Toussaint-Léveillé sera de passage à Saint-Bruno-de-Montarville le dimanche 6 août. L'artiste pop-folk jouera sur la scène extérieure du Vieux Presbytère (15, rue des Peupliers), à compter de 19 h 30.**

Sarah Toussaint-Léveillé est une artiste multidisciplinaire de 26 ans, passionnée d'écriture, de musique et de cinéma. « Son cœur cynique carbure au rire, et c'est souvent son rire qui parle à sa place. Elle s'exprime en images, des fois pesantes, des fois vulnérables. Des fois en mosaïque, des fois en gueulant, parfois presque en chuchotant », peut-on lire sur son site Internet.

En prestation à Saint-Bruno-de-Montarville, elle interprétera les chansons de son plus récent album, *La mort est un jardin sauvage*. Opus pour lequel elle a été honorée par l'Académie Charles-Cros (France) avec le prix Coup de cœur francophone québécois, reçu à Paris. On y retrouve entre autres des titres comme « Ta tempête », « J'ai perdu un ami », « Prison voyageuse », « L'escargot » et « Dans mon cahier (La musique me glisse entre les doigts) ».

Elle chantera aussi des titres de son premier disque, *La mal lunée*, lancé en 2012 et qui a fait son chemin sur la scène musicale francophone.

La jeune artiste propose de nombreuses prestations un peu partout au Québec, en France, ainsi qu'en participant à toutes sortes de vitrines, concours, festivals et résidences artistiques



**L'auteure-compositrice-interprète Sarah Toussaint-Léveillé sera à Saint-Bruno. (Photo : courtoisie)**

(FrancoFolies, Vue sur la Relève, tournée ROSEQ, résidence d'écriture avec Gilles Vigneault...).

Après avoir fait une vitrine à Rideau 2014 et remporté le prix des Diffuseurs européens, en plus d'avoir gagné les entrées en scène Loto Québec grâce à Vue sur la Relève, elle s'est retrouvée avec une soixantaine de dates pour 2014-2015. Elle s'est consacrée ensuite à l'écriture et l'enregistrement de son deuxième album, coréalisé avec Socalled.

C'est en février 2016, dans un loft tamisé et rempli de spectateurs chaussés de pantoufles, qu'elle a lancé *La mort est un jardin sauvage*, en compagnie de neuf autres musiciens.

## UN ÉTÉ DE SPECTACLES

Les apparitions, cet été, ne manqueront pas pour Sarah Toussaint-Léveillé, notamment au Festival en chanson de la Petite-Vallée, au Festival de la chanson de Tadoussac et le Festif de Baie-Saint-Paul.

Au début du mois de juillet, celle qui est originaire de Boucherville se produisait aussi au Festival d'été de Québec pour la première fois.

Plus tard au mois d'août, elle sera du Festival de musique émergente en Abitibi-Témiscamingue parmi une panoplie d'autres musiciens et artistes.

C'est principalement en quatuor, accompagnée de cordes (violon et violoncelle) ainsi que de la contrebasse, qu'elle présentera sur scène son spectacle *La mort est un jardin sauvage*.

La demande d'entrevue du journal *Les Versants* est demeurée sans réponse.

En cas de pluie, le spectacle aura lieu au Centre Marcel-Dulude (530, boul. Clairevue Ouest). (FR)

## AVIS DE DÉCÈS



### Champagne, Denis 1939 – 2017

Le 21 juillet 2017, à l'âge de 78 ans, est décédé monsieur Denis Champagne, époux de madame Gisèle Landry. Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa fille Hélène (Carl), ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièce, cousins et cousines, sa fidèle Grizoune ainsi que plusieurs autres parents et amis. La famille recevra vos condoléances au : 651, boul. Laurier, McMasterville, Qc J3G 0K5  
Tél : 450 467-4780 www.salondemers.com  
le dimanche 30 juillet 2017 dès 11h. Une liturgie de parole sera ensuite célébrée en la chapelle du complexe à 15 h.

1221002912-260717

**Spécialiste en bardeaux d'asphalte**

**Toiture**  
*Alain St-Jean*

RBQ : 8312-8132-08

- Spécialiste en réfection de toitures résidentielles
- Permis de la Régie du bâtiment du Québec
- Couvreur certifié BP
- Certifié ventilation maximum
- Assurances responsabilités
- Installation de gouttières
- Estimation gratuite

1221001646

**34, rue des Éperviers  
Saint-Basile QC J3N 1T1**

Tél. : **450 653-9595**  
Cell. : **514 838-9595**

COMPLEXE FUNÉRAIRE  
**DEMERS**

**LE COLOMBARIUM DU SALON DEMERS A ÉTÉ CONSTRUIT  
À L'INTÉRIEUR DE SON CIMETIÈRE À MCMASTERVILLE,  
AU 601, BOUL. LAURIER.**

- Important choix de columbariums dans lesquels les urnes sont déposées.
  - Emplacement à partir de **695 \$**.
  - Mode de paiement offert sans intérêt.
- Endroit sécuritaire chauffé et accessible toute l'année.
  - Lieu spacieux et abondamment baigné de lumière.
    - Décoré avec plusieurs vitraux.
- Chapelle de recueillement aménagée pour les visiteurs.
  - Service de crémation effectué sur place.

**WWW.SALONDEMERS.COM**  
VENEZ CONSULTER LES AVIS DE DÉCÈS  
MIS À JOUR QUOTIDIENNEMENT.

COLUMBARIUM

Contactez-nous **au 450 467-4780**

1221001626

Galerie mp tresart

# Francine Leroux expose en solo

L'artiste peintre de Sainte-Julie Francine Leroux exposera en solo à la Galerie mp tresart dès le 1<sup>er</sup> août. Les amateurs sont invités au vernissage de son exposition *Urgence de vivre*, qui aura lieu le samedi 5 août de 14 à 17 h.

En août, trois expositions capteront l'attention à la Galerie mp tresart.

Dès le 1<sup>er</sup> août, ce sont les œuvres de la Julieilloise Francine Leroux qui seront mises en lumière dans le cadre de son exposition solo *Urgence de vivre*. Artiste professionnelle, elle peint depuis une trentaine d'années et enseigne depuis 2003. Ses toiles ont fait l'objet de plusieurs expositions dans différentes régions du Québec. « Mon œuvre est une rencontre intérieure à la recherche d'un mouvement de liberté, un cri de joie, de colère, de douleur,

reflétant une *urgence de vivre* », explique Francine Leroux.

Le public est convié à découvrir cette exposition du 1<sup>er</sup> au 31 août, où l'artiste présente une dizaine de ses encres mixtes sur papier. Lors du vernissage, le 5 août, Mme Leroux sera sur place afin de transmettre sa passion.

Pour expliquer le titre de son exposition, elle révélait au journal *Les Versants* lors d'une précédente entrevue : « En 2013, j'ai été opérée pour un deuxième cancer. Cela a changé totalement ma façon de voir la vie. J'ai senti une urgence pour moi de voir et d'agir différemment. J'ai alors décidé d'agrandir mes formats d'œuvres. Cela présentait un défi, non seulement de les peindre en plus grand format, mais surtout de maroufler sur de plus grandes surfaces. Mais cela me donne une liberté dans le geste et la spontanéité de création. »



L'artiste peintre Francine Leroux, de Sainte-Julie. (Photo : archives)

Francine Leroux travaille les encres depuis plusieurs années déjà. Selon elle, l'enseignement est un excellent laboratoire pour expérimenter et se lancer de nouveaux défis. L'artiste aime bien partager ses expériences, c'est pourquoi elle continue toujours d'enseigner.

**« Mon œuvre est une rencontre intérieure à la recherche d'un mouvement de liberté, un cri de joie, de colère, de douleur, reflétant une urgence de vivre. »**  
- Francine Leroux

## AVIS PUBLIC



### À compter du 21 août 2017

Un horaire modifié est en vigueur pour les lignes suivantes :

3 - 4 - 5 - 6 - 8 - 9 - 10 - 13 - 14 - 15 - 16 - 17 - 19  
20 - 21 - 28 - 29 - 30 - 31 - 32 - 33 - 34 - 35 - 37 - 38 - 42  
44 - 45 - 46 - 47 - 49 - 50 - 54 - 55 - 59 - 60 - 71 - 73 - 74  
75 - 76 - 77 - 78 - 83 - 88 - 90 - 99 - 115 - 120 - 123 - 132 - 135  
142 - 144 - 150 - 180 - 192 - 199 - 410 - 417 - T21 - T77 - T89

### Autres changements :

**14** Ajout d'un départ en pointe d'après-midi au terminus Longueuil.

**19 - 180** Ajout d'un départ en pointe en direction du terminus Longueuil.

**25** Les départs de 5 h 22 et 5 h 52 à l'intersection des boulevards Guimond et Marie-Victorin en direction du terminus Longueuil sont devancés à 5 h 19 et 5 h 49.

**45** Ajout de 3 départs (aller/retour) en pointe du matin au terminus Panama et ajout de 3 départs (aller/retour) en pointe d'après-midi au terminus Centre-ville.

**55** Au terminus Centre-ville, le départ de 7 h 36 est retardé à 7 h 37.

**73** L'horaire est ajusté en direction du Chemin de Chambly entre 17 h 10 et 22 h 25.

**80 NOUVEAU** La ligne 80 sera désormais accessible aux fauteuils roulants. Le départ de 7 h 06 au Carrefour de la Rive-Sud est devancé à 7 h 04.



**83** Au terminus Longueuil, les départs entre 9 h 10 et 14 h 10 sont devancés d'une minute.

**85** Le départ de 7 h 04 à l'intersection des rues de Gascogne et de Picardie est devancé à 7 h 01.

**90** Certains autobus articulés sont remplacés par des autobus réguliers et l'horaire est modifié en conséquence

### LIGNES SCOLAIRES

**501** Ajout d'un départ en pointe du matin.

**506** Ajout d'un départ en pointe d'après-midi.

**546** Un des deux départs est éliminé en pointe d'après-midi.

**600** Nouvelle ligne scolaire du matin pour la desserte des collèges privés.

**603** Le trajet et le temps de parcours sont modifiés.

**640** Le trajet est modifié en pointe d'après-midi.

**656** Un des deux départs est éliminé en pointe d'après-midi.

**681** En pointe d'après-midi, le trajet s'arrête à l'intersection du boul. Marie-Victorin et de la rue Bachand.

### Nouvelles lignes scolaires

**694 - 695 - 696**

Nouvelles lignes scolaires desservant l'école Lucille-Teasdale à Brossard.

### PROCHAINS JOURS FÉRIÉS

**Fête du Travail**  
Lundi 4 septembre

**SERVICE D'UN DIMANCHE**  
sur toutes les lignes du réseau

Donné à Longueuil,  
ce 26 juillet 2017.

**Action de grâce**  
Lundi 9 octobre

**SERVICE D'UN SAMEDI**  
sur toutes les lignes du réseau

M<sup>e</sup> Carole Cousineau,  
Secrétaire corporative

450 463-0131 | rtl-longueuil.qc.ca |    

1221002895-260717

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE DRUMMOND No : 405-04-006312-170 CODE : AM-00X9	COUR SUPÉRIEURE (Chambre de la famille)  MARTINE TOURIGNY, c. Demanderesse  SÉBASTIEN THERRIEN GOSSELIN, adresse inconnue, Défendeur et LE DIRECTEUR DE L'ÉTAT CIVIL, Mis-en-cause
<b>ASSIGNATION</b> (Articles 136 et 137 C.p.c.)	
PAR ORDRE DU TRIBUNAL :	
Avis est donné à la partie défenderesse que la partie demanderesse a déposé au greffe de la Cour supérieure du district de Drummond une demande introductive d'instance en déchéance de l'autorité parentale. Une copie de cette demande introductive d'instance en déchéance de l'autorité parentale a été laissée à l'intention de la partie défenderesse, au greffe du tribunal, au palais de justice de Drummondville situé au 1680, boulevard St-Joseph à Drummondville, Québec, J2C 2G3.	
Soyez avisé que la demande introductive d'instance en déchéance de l'autorité parentale sera présentée pour décision devant le tribunal le 24 août 2017 à 9 heures en la salle 1.02 du palais de justice de Drummondville.	
DRUMMONDVILLE, le 20 juillet 2017 Tourigny Magazzu Drolet avocats inc.	
>7314040	

## AVIS PUBLIC

### Entrée en vigueur règlement n° 1114

Le conseil a adopté, lors de sa séance ordinaire tenue le 3 juillet 2017, le règlement suivant :

**N° 1114** Relatif à l'interdiction d'utilisation de sacs de plastique à usage unique

Le règlement n° 1114 entre en vigueur selon la loi et prendra effet le 22 avril 2018. Toute personne intéressée peut en prendre connaissance à la mairie située au 204, rue Principale.

Saint-Basile-le-Grand, le 26 juillet 2017.

Marie-Christine Lefebvre, avocate  
Greffière



1221002895-260717



## DEMANDES DE DÉROGATION MINEURE RÈGLEMENT D'URBANISME

AVIS PUBLIC est, par les présentes, donné par la soussignée que le conseil municipal de Saint-Bruno-de-Montarville statuera sur les demandes de dérogation mineure au règlement d'urbanisme présentées par les propriétaires des immeubles ci-après mentionnés, lors de sa séance ordinaire qui se tiendra le **lundi 21 août 2017**, en la salle des délibérations du conseil de l'hôtel de ville de Saint-Bruno-de-Montarville, située au 1585, rue Montarville, Saint-Bruno-de-Montarville, à 19 heures, à savoir :

- 1- La demande n° **DM-2017-082** relative à la propriété située au 520, boulevard Clairevue Ouest, qui aurait pour effet d'autoriser l'installation d'un distributeur automatique de liquide lave-glace, et ce, en dérogation au point 13 de l'article 193 du *Règlement de zonage URB-Z2009*;
- 2- La demande n° **DM-2017-084** relative à la propriété située au 1395, rue René-Descartes, qui aurait pour effet d'autoriser une enseigne détachée comportant, en plus du message autorisé, les inscriptions pour une enseigne directionnelle, et ce, en dérogation à l'article 448 du *Règlement de zonage URB-Z2009*.

Toute personne intéressée pourra, lors de cette séance, se faire entendre relativement à ces demandes.

Donné à Saint-Bruno-de-Montarville, le 26 juillet 2017.

Lucie Tousignant, avocate  
Greffière de la municipalité

1221002895-260717

## BABILLARD

### DES VOIX D'HOMME

Le Chœur Vox Terra de Saint-Bruno est à la recherche de voix d'homme, basse et ténor. Les pratiques se font les lundis soir, de 19 à 22 h, à l'église unie de Saint-Bruno-de-Montarville (25, rue Lakeview). Si vous désirez passer une audition, veuillez communiquer par téléphone au 450 441-6528 ou par écrit à l'adresse courriel lechoeurvoxterra@yahoo.ca.

### LE CAB RECHERCHE DES BÉNÉVOLES

Le Centre d'action bénévole Les p'tits bonheurs est à la recherche de bénévoles pour répondre aux besoins de la communauté dans certains de ses services : Premiers Pas (si vous souhaitez accompagner une famille), la popote roulante (pour la livraison de repas à domicile), l'accompagnement-transport médical ou pour les différentes activités auprès des aînés (visites d'amitié, dîner communautaire...). Si vous avez un intérêt pour l'un de ces services ou si vous souhaitez faire du bénévolat dans un autre secteur, il y a sûrement une place pour vous. Appelez-nous pour en discuter au 450 441-0807. Vous serez étonné de voir qu'un petit geste peut faire toute une différence.

### LES DETTES NE PRENNENT PAS DE VACANCES

L'ACEF organise tout l'été des rencontres à Longueuil pour les personnes ayant des problèmes d'endettement. Venez vous renseigner! Il y a des solutions! Prestataires sécurité du revenu, assurance emploi, rentes... ou sans revenus : le 14 août à 13 h 30. Vous êtes un travailleur : le 15 août à 19 h. Confidentiel. Gratuit. L'ACEF Rive-Sud est un organisme financé par Centraide. Inscription au 450 677-6394.

### SPCA MONTÉRÉGIE

La SPCA Montérégie est à la recherche de nouvelles familles d'accueil pour chiens et chats. Les familles d'accueil sélectionnées recevront tout le soutien nécessaire de l'équipe de la SPCA Montérégie, que ce soit pour des questions, des conseils ou des dépenses reliées à des soins vétérinaires. Si vous êtes intéressés, veuillez communiquer par courriel à l'adresse info@spcamonteregie.com.

### COLLECTE DE SANG

CF Promenades Saint-Bruno invite la population à sa collecte de sang qui se tiendra du mercredi 9 août au vendredi 11 août, entre 10 et 20 h, et le samedi 12 août, entre 9 et 16 h, dans la cour Sears de CF Promenades Saint-Bruno (1, boul. des Promenades). Les membres de l'équipe d'Héma-Québec et les bénévoles espèrent y accueillir 310 donneurs. Héma-Québec rappelle que la réserve collective de sang appartient à tous et qu'en période estivale, les besoins en sang, eux, ne prennent pas de vacances. Chaque jour, l'organisation doit prélever au moins 1000 dons de sang pour maintenir la réserve à un niveau optimal. Rappelons que toutes les 80 secondes, une personne a besoin de sang au Québec. Peu importe où le sang est recueilli, il est transformé et testé, puis acheminé là où il est nécessaire pour contribuer à sauver des vies. On peut faire un don de sang total tous les 56 jours, soit six fois par année. Toute personne en bonne santé, âgée de plus de 18 ans, peut généralement faire un don de sang. Par contre,

il est conseillé aux donneurs ayant voyagé de vérifier si leur destination est considérée à risque pour la malaria, le virus Zika ou autres virus similaires. Avant de se présenter à une collecte de sang, il est possible de vérifier son admissibilité auprès du Service à la clientèle-donneurs, au 1 800 343-7264 ou de consulter le site Internet d'Héma-Québec au www.hema-quebec.qc.ca, dans la section SANG > DONNEURS > Puis-je donner?

### LA FÊTE DU MAÏS

Le Club de la Gerbe dorée convie ses membres à la fête du Maïs, qui aura lieu le samedi 26 août, à 13 h 30, sur le terrain de la Gerbe dorée, au 9, rue des Roses, à Saint-Basile-le-Grand. Les billets sont en vente au coût de 7 \$ pour les membres Fadoq et de 10 \$ pour les non-membres. Ce billet donne droit au maïs en après-midi et au buffet pour le souper. Les boissons gazeuses et l'eau seront gratuites. Pour acheter des billets, contactez Carmen Lacombe au 450 653-1800.

### SÉANCE D'INFORMATION

L'Accorderie permet à ses membres de s'échanger une multitude de services. La monnaie utilisée est le temps et non l'argent. Il s'agit d'une alternative intéressante qui permet aux gens de faire de nouvelles rencontres, de s'entraider et d'être solidaires. Devenez membres, si ce n'est pas déjà fait! Les prochaines séances d'information (durée d'environ une heure) de votre Accorderie auront lieu le jour, soit les mardis 25 juillet, 8 août et 22 août, à 9 h 30. Venez poser vos questions, amenez un ami, un parent ou une connaissance afin qu'eux aussi puissent découvrir les atouts de l'Accorderie de Longueuil. Les séances se tiennent au 158, rue Charron, LeMoyné. Merci de réserver votre place le plus tôt possible en composant le 514 915-1726, car les places sont limitées.

### BESOIN URGENT DE BÉNÉVOLES

Le Centre d'action bénévole Les p'tits bonheurs a un besoin URGENT de bénévoles à la friperie pour trier les dons le lundi matin, le mardi après-midi, le jeudi après-midi, le samedi matin et le samedi après-midi. Les bénévoles intéressés doivent être en bonne condition physique (il faut être capable de soulever les sacs de dons), et posséder un sens de la mode (il faut pouvoir dépanner les vêtements qui pourront être vendus à la boutique de ceux qui sont tachés, troués, trop vieux ou tout simplement qui ne sont plus au goût du jour). Nous avons également besoin d'un bénévole en bonne condition physique, le lundi, pour aider à l'extérieur, au dépôt. Aussi pour l'accompagnement médical afin d'amener les aînés à leur rendez-vous médicaux et enfin au service Premiers pas pour du jumelage avec de nouveaux parents. Une formation sera offerte aux personnes intéressées. Si intérêt, composez le 450 441-0807.

### VOYAGES AVEC LE CLUB DE LA GERBE DORÉE

Mosaiculture Gatineau, lumière et son à Ottawa, 6 et 7 août 2017. Croisière sur la Baltique du 29 août au 10 septembre 2017. Chicago Express, du 23 au 29 août 2017. Canneberges en fête et musée d'outils anciens, 29 septembre 2017. Croisière aux Bahamas, du 4 au 12 novembre 2017. Notre-Dame de Paris au Théâtre Saint-Denis, 30 septembre 2018. Pour ces voyages, vous communiquez avec la nouvelle responsable des voyages, Diane Derycke au 514 999-5851. Séjour de Noël au Victorin du 5 au 7 décembre 2017. Pour ce voyage, contactez Micheline Morin au 450 536-0918 ou 514 793-7580.

### NOUVEAU PARTENARIAT POUR FACILITER L'INTÉGRATION SOCIOPROFESSIONNELLE

La Caisse Desjardins du Mont-Saint-Bruno et Intégration Compétences annoncent le partenariat permettant le transfert du point de service d'Intégration Compétences dans les locaux de la Caisse afin de faciliter l'intégration socioprofessionnelle des jeunes et des immigrants. Depuis le 1<sup>er</sup> juin, les services d'Intégration Compétences sont offerts dans les locaux de la Caisse Desjardins du Mont-Saint-Bruno (2 jours/semaine au 1649, rue Montarville) et de son centre de services Saint-Basile-le-Grand (2 jours /semaine au 2210, boul. du Millénaire, bureau 100), permettant de rejoindre les résidents et les entreprises de ces deux municipalités. Ce nouveau partenariat est l'évolution naturelle de l'entente survenue le 27 octobre 2010 qui rend possible le fait d'offrir les services d'aide à l'emploi sur le territoire de Saint-Bruno-de-Montarville et maintenant, Saint-Basile-le-Grand. Les bilans annuels de 2010 à 2017 démontrent que dès la première année, le nombre de personnes ayant profité des services dans les locaux de la Caisse a doublé et la croissance n'a jamais cessé depuis. Intégration Compétences favorise l'intégration socioprofessionnelle de sa clientèle en employabilité (Carrefour jeunesse-emploi, 16-35 ans) et des immigrants (L'Envol, 14 ans et plus) dans le cadre de projets et services en collaboration avec les partenaires du milieu. L'ensemble de ses services est offert sans frais pour les participants : aide à la recherche d'emploi – clarification du choix de carrière – services sans rendez-vous – intégration aux immigrants – formation – pré-démarage d'entreprise – service aux entreprises – travailleurs de rue. Pour un rendez-vous, communiquez au 450 464-4481 ou visitez le site Internet www.integrationcompetences.ca.

### LE PARRAINAGE CIVIQUE, UN MOYEN DE SE RESSOURCER

La mission du Parrainage civique de la Vallée du Richelieu est de favoriser l'intégration sociale de personnes présentant une déficience intellectuelle, un trouble de santé mentale ou un trouble du spectre de l'autisme en créant un lien d'entraide avec un citoyen bénévole. Le parrainage civique donne l'occasion aux bénévoles d'apporter une contribution

significative dans la vie d'une personne vulnérable. Il s'agit d'un moyen unique de partager et de faire découvrir ses connaissances et ses passions, de redécouvrir les plaisirs simples de la vie et de revenir à l'essentiel. Un bon moyen de se ressourcer, de se réconcilier avec ses valeurs et de redonner à la communauté! De plus, les parrains et marraines jouent un rôle social important. Leur apport contribue à une meilleure participation sociale des personnes marginalisées. Devenir bénévole ne demande aucune expérience en intégration sociale. Il suffit d'avoir le désir de vivre des moments heureux avec quelqu'un qui partage nos intérêts et d'être disponible quelques heures par mois. Pour en savoir plus, téléphonez au 450 464-5325 ou au 1 877 464-7287 pour les interurbains sans frais. Courriel : info@pcvr.ca. Site Internet : www.pcvr.ca.

### RASSEMBLEMENT DES FAMILLES RAYMOND, DIT FAUGAS

L'Association fête ses 20 ans au Centre communautaire de Kamouraska. Visite guidée de Kamouraska et ses environs, généalogie, buffet pour le vendredi 11 août. Diaporamas, hommages, assemblée générale, prix de présence, repas et soirée dansante pour le samedi 12 août. Programme complet sur le site www.raymond-faugas.com. Information auprès de Jeannot Raymond au 418 853-6614 ou de Ginette Raymond au 450 621-4504.

### GROUPE DE SOUTIEN

Le groupe d'entraide G.E.M.E. offre plusieurs services pour vous aider à comprendre ce que sont le stress, l'anxiété, les phobies, la panique, l'agoraphobie, le burnout, la dépression. Se sentir mieux, c'est possible! Nos rencontres hebdomadaires se tiennent les jeudis, de 19 h 15 à 21 h 15, au Centre communautaire de Saint-Bruno, situé au 53, ch. de la Rabastalière Est, local 121. Pour information, composez le 450 332-4463 ou visitez le site www.groupepege-me.com.

### VOYAGES DES AÎNÉS DE SAINT-BRUNO 2017

Le 17 août, Les Mosaïcultures à Ottawa et croisière sur la rivière Outaouais. Temps libre pour visiter l'exposition MosaïCanada. Croisière sur la rivière Outaouais. Le 29 septembre, Canneberges en fête à Saint-Louis-de-Blandford. Vous apprendrez comment on cultive et on récolte ce fruit nommé « atoca ». Visite du Verger des Horizons et la Fromagerie Warwick. Du 12 au 16 octobre, Washington Express Autocar L'Exclusif. On visite Union Station, Smithsonian Institute, soirée libre à Georgetown, le Capitole, Lincoln Memorial, Washington Monument, le Cimetière Arlington, balade en soirée. La Plantation de Mount Vernon, temps libre au centre d'Alexandria. Pour information, communiquez avec Claude Levac au 514 235-7666.



Résidence pour personnes âgées

La Maison Dauphinelle s'agrandit et nous sommes actuellement à la recherche de :

## PRÉPOSÉS(ÉES) AUX BÉNÉFICIAIRES

- Plusieurs disponibilités
- Jour-soir-nuit • Temps partiel / permanent

Faites parvenir votre CV par téléc.  
au 450 441-7755 ou par courriel :  
lamaisondauphinelle@hotmail.com.

1221002484-170517



## CHAUFFEUR CLASSE 1

- Embauche immédiate pour chauffeur avec expérience
- Horaire de jour, du lundi au vendredi
- Salaire compétitif à partir de 20\$/heure
- Poste permanent à temps plein

Merci de faire parvenir votre CV à  
melaniec@acceslocation.com | 514 929-2237

1221002811-260717



DIÉSEL  
ÉLECTRICITÉ  
GÉNÉRATRICE  
PEINTURE et  
PIÈCES D'AUTOS

## GROUPE MASKA

Au service de la population DEPUIS 1950, notre entreprise est à la recherche d'une personne dynamique et qualifiée pour occuper un poste de :

# MÉCANICIEN en MÉCANIQUE DIÉSEL

Si vous croyez posséder les qualificatifs nécessaires, faites parvenir votre c.v. à :

Mathieu Léveillé / Groupe Maska Inc.  
550 Av. de Vaudreuil, Saint-Hyacinthe, Qc. J2S 4H2  
Par téléphone : 450 773-7471 / Par télécopieur : 450 773-6231  
Par courriel : mleveille@groupemaska.com  
Toute demande sera traitée confidentiellement

1221002878-190717

Natation compétitive

# Florence Vézina au sein d'Équipe Québec

**Florence Vézina est l'une des 12 nageuses sélectionnées pour composer Équipe Québec en natation compétitive. La Montarvilloise participera aux Jeux du Canada, du 5 au 14 août, à Winnipeg.**

un texte de Frank Jr Rodi  
frodj@versants.com

« Je suis fière de moi! Ce sera une belle expérience! Je suis très contente d'avoir été sélectionnée au sein d'Équipe Québec parce que récemment, j'ai beaucoup évolué dans mon sport », mentionne Florence Vézina, au bout du fil avec le journal *Les Versants*.

Selon elle, ce sont ses entraîneurs, Salim Laoubi et Benjamin Guérin, qui l'ont aidée et lui ont permis de persévérer. « Je n'y serais pas arrivée sans eux. »

## OBJECTIF : LA FINALE

Aux Jeux du Canada, la jeune fille de 14 ans souhaite améliorer son meilleur temps (5 min, 12 sec), et se classer pour une finale A. « C'est certain que ce serait génial d'obtenir une médaille dans une compétition d'envergure comme les Jeux du Canada, mais je veux surtout participer à l'une des finales A », explique Florence Vézina.

Elle prendra part aux 400 m 4 nages, soit 4 sortes de nage chez les Femmes : 100 m dos, 100 m brasse, 100 m papillon et 100 m style libre.

L'athlète admet avoir une préférence pour le papillon, parce qu'il s'agit de l'épreuve où elle se démarque davantage. « C'est l'une de mes meilleures nages », dira-t-elle durant l'entretien.

La jeune fille fait partie du club Natation élite de Longueuil et ses entraînements se déroulent au Cégep Édouard-Montpetit. Elle s'entraîne environ huit heures par semaine, à raison de deux heures de natation chaque pratique. « Florence détient un très grand potentiel physique et mental afin de faire partie des meilleures nageuses au pays. L'objectif à moyen terme est de réaliser les temps de qualifications nationaux seniors, et éventuellement participer aux essais olympiques de 2020 », explique au journal son entraîneur chef, Salim Laoubi. Il croit que l'expérience que s'approprie à vivre Florence n'est seulement qu'une étape dans un processus de développement à long

terme. « Elle fait partie d'un groupe qui aspire à atteindre le plus haut niveau canadien, donc, continuer à travailler, croire à ses rêves et profiter de chaque moment pour atteindre ses objectifs. »

Sur la Rive-Sud (Montréal), seule Florence et une de ses consœurs de Saint-Hyacinthe, Perrine Bouchard, également membre de Natation élite, ont réussi leurs qualifications pour Équipe Québec. Le groupe est composé de 12 filles de 15 ans et moins. Pour y être éligibles, les sportives doivent être nées en 2002 ou après.

La Montarvilloise est inscrite en sport-études au Collège Français et entamera la 3<sup>e</sup> secondaire en septembre. Elle souhaite continuer à nager tout au long de son passage au secondaire, et ensuite elle évaluera si l'intérêt est toujours là et si elle est « de calibre ». « Si c'est le cas, je poursuivrai ma carrière pendant mes années au collégial. »

## DE VAL-D'OR À SAINT-BRUNO

Florence a amorcé la natation compétitive à Val-d'Or, en Abitibi, il y a maintenant six ans. « Elle performait bien à des niveaux régionaux et même provinciaux. Mais son éclosion en tant qu'athlète s'est déroulée ici, dans le club Natation élite », raconte son père, François Vézina. Sur une période de deux ans, Florence a su se hisser parmi les meilleures nageuses du Québec et se tailler une place au sein de



La nageuse Florence Vézina. (Photo : courtoisie)

l'équipe du Québec. « Nous sommes extrêmement fiers de Florence; comment ne pas l'être! Sa sélection sur l'équipe du Québec pour les Jeux du Canada est la récompense ultime, la

cerise sur le *sundae* après deux ans d'entraînement. Ce qui nous impressionne le plus chez Florence est sa discipline, sa persévérance et sa capacité d'adaptation », poursuit M. Vézina.

## « Je suis fière de moi! » - Florence Vézina

Plus jeune, Florence aimait beaucoup nager. C'est ce qui l'a attirée vers la natation de compétition : « Lorsque je suis dans l'eau, j'oublie tout. Je ne pense à rien : ni à l'école, ni à mes examens ou mes problèmes. Je me concentre uniquement sur ce que j'accomplis dans l'eau. »

C'est aussi l'une des raisons qui font qu'elle ne pratique aucune autre discipline : pour se consacrer seulement à la natation. Elle ajoute : « Je n'ai pas le temps pour un autre sport. »

Elle note que la natation lui a permis de rencontrer de nouvelles personnes, de se faire des amis et de garder la forme et la santé. « Ça me rend heureuse aussi lorsque je réussis certains exploits, comme me qualifier pour les Jeux du Canada », affirme celle qui se dit fière du chemin parcouru jusqu'à maintenant. « Je me suis beaucoup améliorée. Je n'aurais jamais imaginé atteindre ce niveau de compétition. »



Florence Vézina participera à quatre nages lors des Jeux du Canada. (Photo : courtoisie)

## CARTES DE VISITE

RBQ 2656-5838-16

**29 ANS**

**A INC. AUGELLCO**

**LES PAVAGES AUGELLCO INC.**

514 990-7283

- Asphalte
- Béton
- Mur - bordure - trottoir
- Excavation
- Pavé-uni

Estimation gratuite

Résidentiel et commercial

www.augellco.com

Accord D Desjardins FINANCEMENT DISPONIBLE!

**514 990-7283**

**JEAN-PIERRE TRUDEAU**

Peintre professionnel à Saint-Bruno.

À votre service depuis 25 ans!

Satisfaction garantie

**450 461.0242**

**Plomberie Pierre Massé Enr.**

**450 656.1262**

**PLOMBERIE CHAUFFAGE**

Vérificateur de dispositifs antirefoulement certifié

RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • INDUSTRIEL

3860, CODERRE, SAINT-HUBERT, QC J3Y 4P6

**Centre de denturologie de St-Bruno**

- Implantologie
- Financement disponible
- Service en plusieurs langues

www.qualitesourire.com

Luiza Ochman, d.d. / Éric Garceau, d.d.

1544, rue Montarville, Saint-Bruno (au rez-de-chaussée du Manoir Saint-Bruno)

**450 653-1818**

**JFC toitures**

Spécialiste en toitures

Un service d'une qualité encore jamais égalée

Toiture • Gouttière • Soffite • Fascia  
Isolation • Ventilation • Puits de lumière

Garantie 15 ANS

Estimation GRATUITE RBQ : 8316-0010-01

514 212-9363 / 450 441-3363

129, Laure-Gaudreault, St-Bruno JFCtoitures.com

R.B.Q. : 8200-0852

**Toitures Jimmy Pilote**

Bardeaux d'asphalte • Isolation (grenier) Gouttières

Bardeau certifié IKO

MAIN-D'OEUVRE GARANTIE 15 ANS

ESTIMATION GRATUITE 25 ANS D'EXPÉRIENCE

450 441-5611 / 514 887-9967

www.toituresjimmypilote.com

C'est le temps de l'élagage!

**Émondage Richard St-Louis arboriculteur**

Abattage - Élagage - Émondage - Essouchage - Taille d'arbres fruitiers

Assurances complètes - Propreté garantie

95, montée Robert, Saint-Basile 653-3876

1221002215 Cell.: 514 998-8850

Soccer

# Le FC Mont-Bruno s'illustre en tournois

Des formations de soccer du FC Mont-Bruno se sont distinguées lors de récents tournois. L'équipe U12MAA a connu la victoire à Varennes et Victoriaville, alors que celle du U11M Div. 2 a été finaliste à Boucherville.

un texte de Frank Jr Rodi  
frodj@versants.com

D'abord, le U12MAA du FC Mont-Bruno (FCMB) a remporté le Tournoi Défi printanier de Varennes, tenu en mai dernier. Le FCMB a affronté les équipes suivantes en première ronde de l'événement : Varennes, Saint-Amable, Saint-Eustache, Pointe-Claire et Mascouche. Il a défait Pointe-Claire en quart de finale et a aussi battu Mascouche en demi-finale. Il a eu le dessus contre CSR lors du match ultime. « Ce fut une finale spectaculaire, qui s'est terminée en tirs de barrage par la marque de 3 à 2 », raconte la gérante du FCMB U12MAA, Geneviève Clermont. « Toutes nos félicitations à nos joueurs et entraîneurs, qui ont remporté leurs sept parties du tournoi! C'est un début de saison prometteur! »

## UNE 2E MÉDAILLE D'OR POUR U12MAA

Les 10 et 11 juin dernier se tenait le Tournoi de soccer de Victoriaville Desjardins 2017. Pour une deuxième fois cet été, les joueurs du FCMB U12MAA ont récolté les grands honneurs, obtenant une autre médaille d'or. Au total, 14 clubs se sont affrontés durant cette fin de semaine. L'organisation de Saint-Bruno et



L'équipe du U12MAA à Varennes. De gauche à droite et de haut en bas : l'entraîneur-chef Jordi Abajo-Garcia, Xavier Kelly, Justin Faucher, Billy Cloutier, Timothé Bourassa, Jayden Rice, Julien Mongeon, Manoa Laperrière, l'entraîneur adjoint Erik Labelle, Thomas-Louis Lavoie, Xavier Labelle, Louis Herbaux, Alexis Michaud, Joshua Leakas-Pelletier, Louis Simars et Christopher Vanderzon. (Photo : courtoisie)

Saint-Basile a disputé des duels en première ronde face à Sherbrooke-1, aux Dragons de Drummondville et aux Caravelles de Sainte-Foy. Elle a gagné son match de demi-finale contre Beauport et a fait subir une défaite de 3 à 2 en finale à Drummondville. « Ce fut tout un week-end! Des félicitations à nos joueurs et entraîneurs, avec cinq victoires en autant de matchs de tournoi! » déclare Geneviève

Clermont. L'équipe U12MAA participera à deux autres tournois d'ici la fin de la saison.

## LE U11M D2 EN FINALE

La formation du U11M Div. 2 s'est rendue en finale lors du Tournoi de soccer de Boucherville, tenu en début de mois de juin. « Le groupe a dû affronter des équipes talentueuses et déterminées, elles aussi, à gagner les

« Ce fut une finale spectaculaire, qui s'est terminée en tirs de barrage par la marque de 3 à 2. »

- Geneviève Clermont

honneurs! » explique un représentant de l'organisation. Malgré une défaite au premier match contre Boucherville, les joueurs du FC Mont-Bruno ont fait preuve de caractère et de ténacité lors des deux autres joutes. Ils ont réussi à se rendre en demi-finale avec une fiche de 1-1-1. Ils ont affronté à nouveau Boucherville, mais cette fois, « mobilisation et communication les ont propulsés en finale ». Malgré un revers de 1 à 0 contre l'équipe de La Prairie, les joueurs de l'entraîneur Frank Beaume sont repartis de ce tournoi la tête haute, le sourire aux lèvres, le sentiment d'avoir tout donné... et une médaille d'argent!

PASSEZ LE MOIS **D'AOÛT** AVEC LES **ALOUETTES!**

ABONNEMENTS  
PARTIELS

À PARTIR DE

**26** \$  
/MATCH

514 787-2525 | montrealalouettes.com



VENDREDI  
**11 AOÛT**  
19H30



JEUDI  
**24 AOÛT**  
19H30



JEUDI  
**31 AOÛT**  
19H30



Super finale espoir Aquam

# La plongeuse Élodie Caron au sommet du podium

**La plongeuse Élodie Caron est grimée sur la plus haute marche du podium lors de la Super finale espoir Aquam, tenue à Montréal en juin dernier. La Montarilloise a obtenu la médaille d'or au tremplin de 1 et de 3 mètres.**

un texte de Frank Jr Rodi  
frod@versants.com

Lors de son plongeon au 1 m, Élodie Caron a récolté 219,30 points. Elle en a enregistré 237,70 au 3 m. Des résultats qui l'ont classée au 1<sup>er</sup> rang de chaque épreuve de la finale de la catégorie Femmes C (nées en 2004 ou 2005). « C'est toujours agréable de recevoir une médaille d'or... Cette fois, j'en ai gagné deux! » lance la jeune athlète du Club de plongeon Camo.

#### PEU SURPRISE

Elle se dit peu surprise de son doublé, puisqu'elle avait déjà réussi l'exploit dans une compétition précédente. « Ce qui m'a étonnée, par contre, c'est la différence de points entre la première position et la deuxième », confie Élodie Caron.

En effet, au tremplin 1 m, il y a un écart de près de 19 points qui sépare Élodie et la médaillée d'argent Nora Jin Sokoloff (200,85), également de Camo. Au 3 m, il y a plus de 25 points entre le résultat de la Montarilloise et celui de sa plus proche rivale, Anne-Sophie Nadeau (211,85), du Club de plongeon Aro.

Lors des préliminaires, Élodie occupait aussi le sommet du classement, avec 215,10 points au 1 m et 237,05 points au 3 m.

#### LE MOT DU PÈRE

Questionné par le journal *Les Versants*, le père d'Élodie, Benoit Caron, a expliqué ce que la victoire de son enfant représentait pour lui : « Comme parent, tu ne peux qu'être fier! Élodie fait tellement de sacrifices et met beaucoup d'énergie afin de pouvoir s'entraîner tous les soirs, c'est donc une très belle récompense! Les compétitions de toutes sortes procurent beaucoup d'émotions, mais pour moi, le plongeon est probablement le sport le plus stressant à regarder; voir Élodie et tous ces jeunes se dépasser, c'est vraiment impressionnant! »



La plongeuse Élodie Caron a été décorée de deux médailles d'or lors de la Super finale espoir Aquam. (Photo : courtoisie)

#### LE BRONZE À ARNAUD GOULET

Notons aussi la médaille de bronze décrochée par Arnaud Goulet, également de Saint-Bruno-de-Montarville. Le plongeur du club Agami est monté sur la troisième marche du podium à la

suite de son résultat de 193,85 points, acquis au tremplin de 3 m dans la catégorie C. Arnaud a ajouté un 4<sup>e</sup> échelon au 1 m, avec 137,65 points.

La saison 2016-2017 du réseau Espoir se terminait au cours de cette fin de semaine de juin, à la piscine du Centre sportif du Parc olympique de Montréal. Des plongeurs venus de différen-

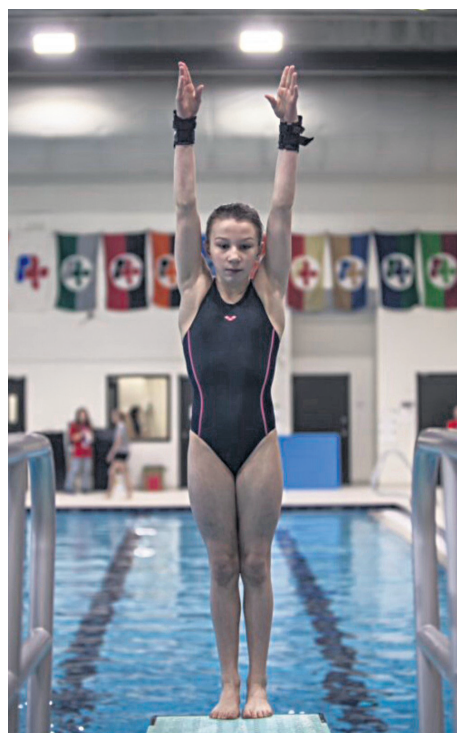
**« C'est toujours agréable de recevoir une médaille d'or... Cette fois, j'en ai gagné deux! »  
- Élodie Caron**

tes régions du Québec s'étaient réunis à la Super finale espoir Aquam dans une atmosphère de fête, afin de se mesurer à leurs pairs aux tremplins de 1 et de 3 mètres. « J'ai beaucoup aimé la compétition parce que si je la compare aux Championnats québécois, par exemple, la Super finale espoir équivaut à un concours festif. En plus, c'est la dernière de l'année! » affirme Élodie, qui tient à souligner le travail de son entraîneur, Jared : « Depuis mon arrivée chez Camo, je suis plus solide lors de mes entrées dans l'eau, et ma technique est meilleure qu'avant. »

Cet été, la jeune fille de 12 ans, qui étudie dans le Programme Arts/Sports Élite (PASE) du Collège Trinité, a l'intention de poursuivre l'entraînement avec un peu de musculation.

En mars dernier, lors de la 52<sup>e</sup> Finale des Jeux du Québec, à Alma, Élodie s'était illustrée chez les filles de la catégorie C, avec deux médailles d'argent.

**Question aux lecteurs :**  
@ Que pensez-vous de la performance d'Élodie Caron?  
REDACTION@VERSANTS.COM



**ÉVÈNEMENT FORMULE GAGNANTE Honda**  
*Passer nous voir!*  
135, boul. Sir-Wilfrid-Laurier, Saint-Basile-le-Grand • 450 461-9999  
[www.stbasilehonda.com](http://www.stbasilehonda.com)

**ST-BASILE HONDA**  
Club **OUVERT LE SAMEDI**

1221002473-100517

# ST-BASILE HONDA



OUVERT LE SAMEDI



## BONICIVIC

À LA LOCATION OU AU FINANCEMENT

# 10000\$

### DERNIÈRE CHANCE!

### CIVIC 2017

0\$ COMPTANT

LOCATION À PARTIR DE  
**48\$**  
/SEM.



### CR-V 2017

0\$ ACOMPTE

LOCATION 60 MOIS

LOCATION  
**79\$**  
/SEM.



**JUSQU'À 3000 \$  
MINIMUM**  
POUR VOTRE ÉCHANGE!  
TOUTES MARQUES ACCEPTÉES!!!\*

**PEU IMPORTE OÙ VOUS AVEZ  
LOUÉ VOTRE VÉHICULE,  
NOUS POUVONS VOUS AIDER À  
LE CHANGER RAPIDEMENT!**

**JUSQU'À  
5000 \$  
DE RABAIS**

## ST-BASILE HONDA



OUVERT LE SAMEDI



135, boul. Sir-Wilfrid-Laurier, Saint-Basile-le-Grand • 450 461-9999

[www.stbasilehonda.com](http://www.stbasilehonda.com)

Paiement en location à la semaine avec Honda Canada Finance. Aucun comptant n'est requis. Approbation requise. Taxes en sus. 260 paiements. Taux d'intérêts de 0,99 % sujet à l'approbation de crédit en financement Honda Canada Financement (24 mois pour CRV et Pilot, 36 mois pour Odyssey et HRV, 60 mois pour Civic et 84 mois pour l'Accord).

# OLIVIER

FORD | SAINT-HUBERT

VOTRE ARRÊT  
CLÉ DEPUIS

# 30

ANS



C'EST TOUT PRÈS  
DE CHEZ VOUS!

116

COIN  
CHEMIN  
CHAMBLY



**OLIVIER**  
FORD | SAINT-HUBERT

4405, chemin Chambly,  
St-Hubert  
Tél. : (450) 445-3673  
www.olivierford.com



Allons plus loin  
| quebecford.ca |